

# مشكلات تعليم الاستماع لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية باستخدام الوسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ

بحث علمي

مقدّم لاستيفاء الشروط المقررة للحصول على درجة الليسانس

في قسم تعليم اللغة العربية



إعداد:

مراسودين سيريفار

رقم الطالب: ١٣٣٢١١٠٣٢

كلية علوم التربية والتدريس

جامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية

سماراغ

٢٠١٨

## التصريح

الموقع أدنى هذا البحث العلمي:

الاسم : مراسودين سيريغار

رقم الطالب : ١٣٣٢١١٠٣٢

القسم : تعليم اللغة العربية

تصريح بالصدق والأمانة أنّ هذا البحث العلمي بموضوع:

مشكلات تعليم الاستماع لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة

السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراڠ

لا يتضمن على آراء من المتخصصين أو المادة التي نشرها الناشر أو كتبها الباحثون إلاّ  
أن تكون مراجع ومصادر لهذا البحث العلمي.

سماراڠ، ٢٩ يناير ٢٠١٨

الباحث



مراسودين سيريغار

رقم الطالب: ١٣٣٢١١٠٣٢

## تصحيح لجنة المناقشة

إن نسخة هذا البحث العلمي:

العنوان : مشكلات تعليم الاستماع لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية باستخدام

وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي سماغا الإسلامية الحكومية سمارانغ

الباحث : مراسودين سيرينغار

رقم الطالب : ١٣٣٢١١٠٣٢ :

ناقشتها لجنة المناقشة لكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سماغا الإسلامية الحكومية سمارانغ وقبل


كشروط من الشروط المقررة للحصول على درجة الليسانس في تعليم اللغة العربية.

سمارانغ، ٢٩ يناير ٢٠١٨

لجنة المناقش

السكرتيرة،

الرئيس،

  
تؤتي قرة العين الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٧٢١٠١٦١٩٧٠٣٢٠٠١

  
أحمد زهر الدين الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٧٠١١٩٩٧٠٣١٠٠١

المتحن الثاني،

المتحن الأول،


  
أحمد إسماعيل الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٢٠٨١٩٩٧٠٣١٠٠١


  
الشيخ عاشقين الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٦٧٢٤١١٩٩٠٣١٠٠٢



المشرف الثاني،

المشرف الأول،

  
أحمد يوسف إثنان ستياوان الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٧٤٠٩٠٩٢٠٠٧٠١١٠٣٨

  
الدكتور محفوظ صديق الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٢٢٧٢٠٠٣٠١١٠٠١

## موافقة المشرف

صاحب المعالي

عميد كلية علوم التربية والتدريس

جامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سمراغ

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة وبعد. بعد ملاحظة التصحيحات والتعديلات على حسب الحاجة نرسل نص هذه الرسالة للطلاب:

الاسم : مراسودين سيريفار

رقم الطالب : ١٣٣٢١١٠٣٢

الموضوع : مشكلات تعليم الاستماع لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية

باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الإسلامية

الحكومية سمراغ

ونرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن وشكرا على اهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمراغ، ٢٩ يناير ٢٠١٨

المشرف الأول،

محمّد

الدكتور محفوظ صديق الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٢٢٧٢٠٠٣٠١١٠٠١

## موافقة المشرف

صاحب المعالي

عميد كلية علوم التربية والتدريس

جامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سمراغ

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة وبعد. بعد ملاحظة التصحيحات والتعديلات على حسب الحاجة نرسل نص هذه الرسالة للطلاب:

الاسم : مراسودين سيرغار

رقم الطالب : ١٣٣٢١١٠٣٢ :

الموضوع : مشكلات تعليم الاستماع لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية

باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سمراغ

ونرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن وشكرا على اهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمراغ، ٢٩ يناير ٢٠١٨

المشرف الثاني،



أحمد يوسف إثنان ماتيوان، الماجستير

رقم التوظيف: ١١٠٣٨ / ١٩٧٤٠٩٠٩٢٠٠٧

## ملخص

الموضوع : مشكلات تعليم الاستماع لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية  
سماراغ

الاسم : مراسودين سيريفار (رقم الطالب: ١٣٣٢١١٠٣٢)

انتقالا من خلفية ان تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية يوجه المشكلات لدى الطلاب فقد أجرى هذا البحث ليدل على محاولة لحلّ المشكلات في تعليم الاستماع.

نوع هذا البحث هو النوعي الوصفي لأن موضوع دراسته ميداني و البيانات التي جمعها الباحث هي الكلمات ليست الإعداد. أجرى هذا البحث في طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ من فئة في المستوى الثالث من السنة الدراسية ٢٠١٧ - ٢٠١٨ في فصل أ، وعدد الطلاب في هذا الفصل كلهم ٣٩ طالبا. أخذت البيانات من تعليم الاستماع لدى الطلاب بطريقة المشاهدة والمقابلة والتوثيق. وقد قام الباحث بتحليل البيانات المتحصل عليها باستخدام منهج الوصفي.

وأما نتائج هذا البحث فهي: (١) تعليم مادة الاستماع لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ له الأهداف منها ان يفهموا الكلام من ناطق عربي اصلي. (٢) استخدام الوسيلة السمعية البصرية في تعليم مادة الاستماع هي: الحاسوب والبروجكتور والفيلم العربي او التسجيل الصوتي ومكبر الصوت. (٣) تجري عملية تعليم الاستماع لدى طلاب قسم

تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراڠ على شكل جيد، ولكن بعض الطلاب قد يواجهوا المشكلات في تنفيذها.

الكلمات الأساسية: مشكلات تعليم، الاستماع، وسيلة السمعية البصرية.

## الإهداء

أهدي هذا الجهد الذليل إلى:

- إلى والدي المحبوبين العزيزين راسبون وقناعة - أسعدهما الله في الدارين - اللذين ربا الباحث أحسن التربية.
- وإلى أختي ليا مورداننسيه - كتب الله عليها النجاح
- وإلى شيوخه الكريم السيد الحاج محمد قادر نور - حفظه الله ورزقه الصحة والعافية والاستقامة على الخير والصلاح-، الذي ربى روحي وعلمني عن الحياة.
- وإلى جميع مدرّسي وأساتذتي - مربّون روحي ومصاييح عقلي -، الذين لا يزالون مجتهدين في تربية أبناء الوطن عن التعاليم الدينية والثقافة الإسلامية.
- وإلى المعهد الحكمة الإسلامية وجميع أخواني في المعهد الحكمة الإسلامية وإخوتي في فصل تعليم اللغة العربية لسنة ٢٠١٣



الشعار

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى  
الْخَاشِعِينَ ﴿١﴾

---

<sup>1</sup> Departemen Agama RI, *Al-Qur'an Al-Karim, Surah Al-Baqoroh ayat 45*, (Semarang: CV Hasyim Putra, 1995), hlm. 8.

## كلمة الشكر والتقديم

الحمد لله الواحد القهار العزيز الغفار مقدر الأقدار مصرف الأمور مكور الليل على النهار تبصرة لأولى القلوب و الأبصار الذي أيقظ من خلقه من اصطفاه فأدخله في حملة الأخيار و وفق من اجتباه من عبیده فجعله من المقربين الأبرار و بصر من أحبه فزدهم في هذه الدار فاجتهدوا في مرضاته و التأهب لدار القرار و اجتناب ما يسخطه و الحذر من عذاب النار و أخذوا أنفسهم بالجد في طاعته و ملازمة ذكره بالعشي و الإبكار و عند تغاير الأحوال و جميع أناء الليل و النهار فاستنارت قلوبهم بلوامع الأنوار أحمده أبلغ الحمد على جميع نعمه و أسأله المزيد من فضله و كرمه.

و أشهد أن لا إله إلا الله العظيم الواحد الصمد العزيز الكريم و أشهد أن محمدا عبده و رسوله وصفيه و حبيبه و خليله أفضل المخلوقين و أكرم السابقين و اللاحقين صلوات الله و سلامه عليه و سائر النبيين و آل كل و سائر الصالحين. أما بعد. لا يسعني في هذا المقام إلا أن أقدم الشكر بجزيل الشكر و العرفان مع ألف سرور إلى :

١. والديّ العزيزين على سعيهما في تربية أولادهما ودعائهما ورضاهما ودعامتهما في شتى نواحي حياة الباحث
٢. فضيلة السيدة الدكتور رهارجو الماجستير كعميد لكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية
٣. فضيلة السيدة الدكتور أحمد إسماعيل الماجستير كرئيس لقسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس
٤. فضيلة السيدة توتي قرة العين الماجستير ككاتبة لقسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس

٥. فضيلة السيدة الدكتور محفوظ صديق الماجستير كالمشرف الأول، وهو الذي يعلم الباحث مفاهيم التفكير السليمة، وفضيلة السيدة احمد يوسف إثنان ستيوان الماجستير كالمشرف الثاني صاحب دقة لغوية، وهو الذي تصحح نسخة البحث من ألفها إلى ياءها، الذي علّم الباحث الأسلوب العربية الصحيحة.
  ٦. أصحاب الفضائل من مجموعة الأساتذة والأساتذات في قسم تعليم اللغة العربية، ومن أبرزها الأستاذ الدكتور أحمد إسماعيل الماجستير الذي علّم الباحث روائع المعلومات.
  ٧. جميع أعضاء الأسرة، بداية من أبي المحبوب وأمي المحبوبة - أدامهما الله في الصحة والعافية.
  ٨. شيخنا الكرام السيد الحاج محمد قادر نور، مربّي معهد الحكمة الاسلامية فيدوروعان لور - فيدوروعان - سمارغ، من علّم الباحث علم النحو والصرف منذ الباحث لا يعلم شيئاً من علوم العربية حتى يعلم الباحث ما هو المبتدأ وما هو الخبر.
  ٩. جميع الأصدقاء في معهد الحكمة الاسلامية فيدوروعان لور - فيدوروعان - سمارغ.
  ١٠. جميع الأصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سمارغ.
- عسى ان يزيدنا الله المهارة في الحياة، لكي نعيش في الدرجة العالية، بأن ننال مقاصدنا العظيمة، ثم ان يصلح احوالنا في الخاتمة، حتي نجتمع حول السلسبيل في الجنة. وهو يجيب دعوة الداعي اذا دعاه. وآخر دعوانا نحمدك يا ربنا، في الاولى والأخرة.

## قائمة المحتويات

أ	صفحة الموضوع .....
ب	التصريح .....
ج	تصحيح لجنة المناقشة .....
د	موافقة المشرف .....
و	ملخص .....
ح	الإهداء .....
ط	الشعار .....
ي	كلمة الشكر والتقديم .....
ل	قائمة المحتويات .....

### الباب الأول : مقدمة

- أ. خلفية البحث ..... ١
- ب. اسئلة البحث ..... ٤
- ج. الاهداف وفوائد البحث ..... ٤

### الباب الثاني : تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية

- أ. الهيكل النظري ..... ٦
١. طبيعة الاستماع ..... ٦
٢. المهارات الاساسية للاستماع ..... ٧
٣. اهداف الاستماع ..... ٨
٤. الاستماع للاستيعاب والفهم ..... ٩
٥. تنمية القدرة على الاستماع ..... ١٠

٦. منهج تعليم وتعلم الاستماع ..... ١١
٧. مشكلات تعليم الاستماع ..... ١٢
٨. الوسائل السمعية البصرية ..... ١٥
٩. الاصول في استخدام وسيلة السمعية البصرية ..... ٢١
١٠. حول اختيار المعينات السمعية البصرية ..... ٢٢
- ب. الدراسات السابقة ..... ٢٥
- ج. الاطار الفكري ..... ٢٨

## الباب الثالث

### : مناهج البحث

- أ. نوع البحث ..... ٣٠
- ب. مكان البحث ومدته ..... ٣١
- ج. مصادر البيانات ..... ٣١
- د. بؤرة البحث ..... ٣١
- هـ. طريقة جمع البيانات ..... ٣١
- و. طريقة تحليل البيانات ..... ٣٣

## الباب الرابع

### : توصيف البيانات

- أ. توصيف البيانات ..... ٣٥
- ب. تحليل البيانات ..... ٣٥
١. تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة  
والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ ..... ٣٥
٢. مشكلات تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية  
البصرية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية ..... ٤٠

٣. محاولات لحلّ مشكلات تعليم الاستماع باستخدام  
وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الإسلامية  
الحكومية سماراغ.....٤٤

#### الباب الخامس : الاختتام

- أ. الخلاصة.....٤٥  
ب. الاقتراحات .....٤٧  
ج. الاختتام.....٤٧

مراجع

ملاحق

ترجمة الباحث

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

ويجد الطالب الغريب عن اللغة أول تعلمه لها صعوبة كبرى في التقاط المسموع وفهمه، ويخيل إليه أن القارئ له والمتكلم أو المتحدث معه إنما يتوخون السرعة فيما يفعلون، وما ذلك إلا لأنه يمر بعملية متشابكة من التقاط الكلمات التي لم يتعود كثيراً سماعها في جملة متصلة، ومع أنها تكون عادة بالسرعة العادية إلا أنه يترجمها إلى لغته أولاً ليفهم معناها، ومن ثم يتوزع انتباهه وتبطل عملية الترجمة فهمه.<sup>١</sup> ويعطي الطلاب في طول تعلمه كثير الدروس من القراءة والمطالعة والكتابة والكلام وغيرهم، وقليل من محاولة تنمية مهارة الاستماع. وفي هذا القسم أول من تعليم الاستماع لهم بالخصوص، ويجد الطلاب الصعوبة عن الاستماع أول تعلمه لها في إثنا فصل دراسي الذين يؤخذون، ولنيل المهارة يُحتاج طول زمان. وفي اندونيسيا يتعود استماع اللغة العربية محاولة التي يحتاج الارتباط، لا سيما يسمع الطلاب اللغة العربية حينما المحاضرة في الفصل فقط. وذلك يختلف اذا نسكن في العرب ونسمع نطق باللغة العربية كل وقت.

ان الاستماع الدقيق أمر جوهري في الاتصال، فضعف القدرة على الاستماع تؤدي الى تعويق الكلام عن القيام بوظيفته ومن ثم فشل عملية الاتصال. وقد يرجع ضعف الاستماع إلى عوامل تكمن في الكلام كالتفكك في التراكيب وعدم الدقة في

---

<sup>١</sup> على الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، (القاهرة: دار الكاتب العربي، ١٩٦٦م)، ص. ١٦٤.

التنظيم وغموض المصطلحات، فإذا ما استثنينا ما يكمن في الكلام من عوامل وجدنا عوامل أخرى تكمن في المستمع إذ قد تكون قدرته على الاستماع محدودة وضيقة نتيجة لضيق خبرته في الاستماع إلى المفردات، أو بالتفسير الخاطئ أو الغامض لكلمات المتكلمين، أو لقصور في ترجمة الكلمات المنطوقة وفهمها في سياقها المناسب.

ونستطيع هنا أن نحدد ستة معوقات للاستماع ينبغي أخذها معين الاعتبار وهذه المعوقات هي التشتت والملل وعدم التحمل والتحمل والبلادة والتسرع.<sup>٢</sup> ويمكن تصنيف هذه المشكلات على النحو التالي: أولاً المشكلات المتصلة بالمستمع وهي نوعان، مشكلات خلقية عضوية وأخرى نفسية عقلية، وثانياً المشكلات المتصلة بالمادة، وتتمثل في عدة جوانب منها نوعية المادة وعدم ملائمتها لذوق المستمع وميوله.<sup>٣</sup> وإذا قرأ المدرس موضوعاً أو سرد قصة ينبغي أن يلاحظ ثروة الطالب اللغوية، وسرعته في تمييز الكلمات وقدرته على التركيز وتتبع المسموع في فهم، ومن المستحسن أن يعيد الطالب حكاية ما تبقى في ذهنه مما سمع ويناقش فيه. فلا بد في الاستماع يواجه المشكلات. العاقبة لمشكلات تعليم الاستماع هي لا يقدر ان ينال المقصود من المسموع. وإذا يُعطى الطلاب السؤال من النص المسموع، فلم يستطع ان يجيبها.

---

<sup>٢</sup> فتحي على يونس وآخرون، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، (القاهرة: دار الثقافة، بدون تاريخ)، ص. ١٣٨-١٣٩.

<sup>٣</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية: مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، (المملكة العربية السعودية: دار الأندلس، ١٩٩٦م)، ص. ١٦٣.



وفي هذا المبحث يبحث كاتب طلاب من قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ. طلاب قسم تعليم اللغة العربية هم طلاب الذين يأخذون درس الاستماع. مخالفة لمدرسة ابتدائية ومدرسة متوسطة ومدرسة ثانوية، يُعَلِّم اللغة العربية مجمالا. وفي تعليمه المدرس يستخدم وسيلة السمعية البصرية ليساعد ان يشرح المادة، وخصوصاً الى الطلاب الذين لا يقدرّون في الاستماع بالحدّ وعموماً كل طلاب في قسم تعليم اللغة العربية، حقيقة ما مشكلات تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية الذين يوجهون، وهذا الحال يُسبب من ما كان المحاولة الحدّ الأقصى في محلّها أو الاسباب الاخرى. ومع ذلك كثير من الطلاب يقول أنّ الاستماع صعبة ولو هم طلاب من قسم تعليم اللغة العربية.

من مشكلات تعليم الاستماع لدى طلاب في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ باستخدام وسيلة السمعية البصرية، فالمؤلف يريد ان يبحث هذا الحال الذي ينبغي بوسيلة السمعية البصرية يستطيع ان يسهل في تعليم الاستماع. اما بعد نعطي الحلول من ذلك المشكلات، فلا نُخذل الطلاب يوجهون المشكلات لنيل النتيجة من مهارة الاستماع. واستخدام وسيلة السمعية البصرية مازال لم يستطيع حلّ مشكلات الاستماع، لذلك اذا لم يُعَلِّب ذلك المشكلات، فلن نال شيئاً من مهارة الاستماع ولا ترقيةً حتي الناجح من الجامعة التي تجعلنا مدرس اللغة العربية. لنيل المقصود وجب علينا ان نواجه ذلك المشكلات بالحسن، ونصح معاً كل ناحية في تعليم الاستماع، يعني طلاب ومدرس وقسم ووسائل الراحة وبيئة. ويرجو المؤلف بهذا البحث يستطيع ان يعطي طريق الخارج من اولئك مشكلات ويزيد المعرفة وينفع للقارئين.

## ب. اسئلة البحث

١. كيف تعليم الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ باستخدام وسيلة السمعية البصرية؟
٢. ما مشكلات تعليم الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ باستخدام وسيلة السمعية البصرية؟
٣. ما هي الجهود للتغلب على مشكلات تعليم الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ باستخدام وسيلة السمعية البصرية؟

## ج. الاهداف و فوائد البحث

### اهداف البحث

١. معرفة تعليم الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ باستخدام وسيلة السمعية البصرية.
٢. معرفة مشكلات تعليم الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ باستخدام وسيلة السمعية البصرية.
٣. معرفة الجهود للتغلب على مشكلات تعليم الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ باستخدام وسيلة السمعية البصرية.

## فوائد البحث

### لِلنظرية:

١. كون هذا البحث لمعرفة أنواع المشكلات في تعليم الاستماع لدى الطلاب باستخدام وسيلة السمعية البصرية.
٢. كون هذا البحث لإثراء ثروة المعارف والنظريات من الدراسات العلمية في مجال تعليم الاستماع.
٣. يرجى من نتيجة هذا البحث أن تعطينا زيادة العلم عن محاولة لحلّ مشكلات في تعليم الاستماع.
٤. يرجى من نتيجة هذا البحث أن تعطينا الوصف عن تعليم الاستماع الأحسن.

### لِلتطبيق:

١. بالنسبة للباحث: كون هذا البحث لزيادة ثروة المعرفة التي تتعلق بمشكلات تعليم الاستماع لدى الطلاب باستخدام وسيلة السمعية البصرية.
٢. بالنسبة للباحثين الآخرين: كون هذا البحث لمراجع البحث السابق, اذا كان الباحث الآخر يريد أن يعمل البحث في نفس الموضوع.
٣. بالنسبة للطلاب: كون هذا البحث لمراجع الطلاب الذين يتعلّمون لتنمية مهارة الاستماع.
٤. بالنسبة للمعلّمين: كون هذا البحث للمراجع عن تعليم الاستماع. حتى يهتمّ المعلّمون المشكلات العامة اهتماما خاصًا في تعليم الاستماع.
٥. بالنسبة لقسم تعليم اللغة العربية: كون هذا البحث يعطى الإعلام عن مشكلات تعليم الاستماع لدى الطلاب ، حتى تُحسّن في تعليمها.
٦. بالنسبة للقارئ: كون هذا البحث مراجعا لإرتفاع البصيرة عن مشكلات تعليم الاستماع ومحاولة لحلّها.

## الباب الثاني

### الهيكل النظري عن تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية

#### أ. الهيكل النظري

##### ١. طبيعة الاستماع

ان المقصود بالاستماع هنا ليس السماع بل المقصود به هو الانصات وأن هذا المصدر الأخير يعتبر أكثر دقة في وصف المهارة التي ينبغي أن نعلمها أو نكونها لدى التلميذ والتي ينبغي أن يهتم بها المعلم، ونجد أن الاستماع هو عملية انصات إلى الرموز المنطوقة ثم تفسيرها.<sup>١</sup> ويمكن أن نوضح ذلك بأن الاطفال يسمعون صفارة القطار وصوت الطائر وضوضاء حركة المرور، ولكنهم يستمعون بايجابية ونشاط إلى الاغاني والاعبار المألوفة، أما حين ينتبهون إلى صوت المعلم ويتابعون حديثه وتوجيهاته، أو حينما يتابعون مناظرة بين إثنين على شاشة التلفزيون أو على موجات الاثير فانهم في هذه الحالة ينصتون لأنهم يستمعون بفهم وتفسير ونقد. وعلى ذلك فكلما استماع هنا تستخدم للدلالة على الانصات والفهم والتفسير والنقد.

وفي ضوء هذا المفهوم يمكن أن يستخدم الاستماع بدرجات مختلفة لتحقيق أغراض مختلفة من ذلك مثلاً:<sup>٢</sup>

أ) سماع أصوات الكلمات دون التأثير بالأفكار التي تحملها.

ب) الاستماع المنقطع كالاستماع لخطيب يتابعه الانسان باهتمام لفترة وينصرف عنه ثم يعاود التركيز معه وهكذا.

---

<sup>١</sup>فتحى على يونس وآخرون، أساسيات تعليم اللغة العربية ....، ص. ١١٧.

<sup>٢</sup>فتحى على يونس وآخرون، أساسيات تعليم اللغة العربية ....، ص. ١١٨.

- ج) نصف استماع. كالاستماع إلى مناقشة لا من أجل التأثير بها ولكن من أجل أن يختبر مآلديه من أفكار في ضوء مايطرح في المناقشة من أفكار.
- د) الاستماع مع تكوين ارتباطات بين مايقال وبين مآلدى المستمع من خبرات خاصة.
- هـ) الاستماع إلى تقرير للحصول على الأفكار الرئيسية والتزود بالتفاصيل واتباع الارشادات.
- و) الاستماع الناقد حيث ينفعل المستمع بالكلمات ويعايشها.
- ز) الاستماع التدوقى والذاق الذى يكون المستمع فيه فى حالة نشاط عقلى يقظ ويستجيب عاطفيا وبشكل سريع لما يسمع.

## ٢. المهارات الاساسية للاستماع

لا تنهض عملية الاستماع إلا بقدرات، ليس هذا فحسب بل تعتبر أركان رئيسة لا بد من التدريب عليها وإتقانها وهى:<sup>٣</sup>

أولاً، **دقة الفهم**: لايتأتى الفهم الدقيق الذى هو استخلاص أهم الأفكار والمعطيات إلا بضبط عملية المتابعة بحيث لاينصرف المستمع عما يلقى أو يتلى عليه برغبة وإقبال ثم العمل على حصر الذهن وتركيزه لالتقاط المحور الأساسى للمادة المستمع اليها والأفكار الأساسية والفرعية فيها. وليس من شك أن الفهم عملية عقلية تحتاج إلى صفاء ذهني وقدرة على التنظيم والربط.

---

<sup>٣</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية: ....، ص. ١٦١-١٦٢.

ثانياً، الاستيعاب: هناك فرق بين الفهم والاستيعاب، ذلك أن الاستيعاب أكثر شمولاً لأنه لا يقتصر على الناحية الذهنية المحضة، بل يدخل في إطاره الجانب الوجداني والحركي والمهارة اللغوية. وللاستيعاب أشكال متعددة، فقد يقتصر على الجانب الكمي المتعلق بالحفظ على سبيل المثال.

ثالثاً، التذكّر: التذكر مهارة من مهارات الاستماع، فقد يحتاج المستمع إلى استرجاع المادة لهذا لا بد بالاضافة إلى الفهم والاستيعاب من القدرة على اختزان المعلومات واستدعائها في الوقت المناسب.

رابعاً، التفاعل: التفاعل مع حصيلة السماع الذهنية والوجدانية يأخذ صيغاً متعددة فمن المشاركة والحوار إلى قلة النقد والتمحيص إلى الاستفادة من هذه الحصيلة في الحياة العملية إلى التذوق ومهارة التفاعل تقتضي التوجيه والارشاد والمثابة على المتابعة، والجانب التربوي فيما شديد البروز.

### ٣. اهداف الاستماع

- أ) الاستجابة للتوجيهات والحوارات وفهمها.
- ب) تنمية مائة النقد والمقارنة، والقدرة على الترجيح.
- ج) تنمية القدرة على المتابعة والفهم والاستنتاج.
- د) التأثير الايجابي والانفعال المثمر عاطفياً وذهنياً.<sup>٤</sup>
- هـ) تعويد الأذن على الأصوات الجديدة.
- و) تعويد الدارسين على نطق اللغة الجديدة.
- ز) استيعاب سؤال للاجابة عليه.

---

<sup>٤</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية: ....، ص. ١٦٠.

- ح) حل تمرين بتكملة عبارة أو تعبير كلمة أو اضافة أخرى.
- ط) استيعاب نص بتفاصيله للاجابة على أسئلة.
- ي) استيعاب الأفكار الأساسية فى نص لتلخيصه.
- ك) تتبع العناصر الرئيسية فى موضوع لكتابة موضوع على منواله (انشاء).
- ل) أخذ مذكرات عن الموضوع للاستعانة بها فى تحضير البحوث.
- م) التمهيد لمناقشة موضوع.
- ن) مراجعة مادة سبقت دراستها.<sup>٥</sup>

#### ٤. الاستماع للاستيعاب والفهم

لا شك أن استيعاب والفهم مطلوبان أيضا حتى فى حالة الاستماع للترديد، غير أن الاستيعاب هذه المرة هو الهدف الأساسى للمدرس. والاستماع فى هذه الحالة لا يكون فى العادة متبوعا بالترديد. كما أنه يكون من خلال نصوص طويلة نسبيا، وتتضمن العديد من الأفكار والعناصر التى ينبغى على الدارس أن يلم بها. وفى اغلب الأحيان تكون مادة الاستماع فى هذه الحالة شاملة لعناصر جديدة لم يسبق أن مرت على الدارس، كما أن عرضها قد يكون بواسطة أكثر من مصدر (تعدد المحدثين أو اختلاف المصدر، كان يتضمن الاستماع صوتا بشريا وصوتا مسجلا).

ولتدريب الدارسين على مثل هذا النوع من الاستماع يراعى

الآتى:<sup>٦</sup>

---

<sup>٥</sup> حمادة ابراهيم، الاتجاهات المعاصرة فى تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، (القاهرة: دار الفكر العربى، ١٩٨٧م)، ص. ٢٢٥.

<sup>٦</sup> حمادة ابراهيم، الاتجاهات المعاصرة ....، ص. ٢٢٩-٢٣٠.

- أ) أن تكون المادة ملائمة لمستوى الدارسين (قدراتهم وحصيلتهم اللغوية).
- ب) أن تكون المادة أصلية دون صنعة أو تكلف لتطويعها. ولا مانع من احتوائها كما قلنا على عناصر جديدة لاتعوق المعنى الكلى (قصائد معناة أحاديث اذاعية، نشرات الأخبار، مشاهد مسرحية، خطب).
- ج) أن تلقى بالسرعة العادية دون ابطاء مقصود، حتى يعتاد الدارس الايقاع الطبيعى للحديث كما يجرى في واقع الحياة.
- د) الأخذ بيد الدارس وتشجيعه على الاستمرار في الاستماع حتى ولو غمضت بعض المعاني، فهذا شئ طبيعى بالنسبة للأحاديث الطويلة كما أنه يحدث مع أهل اللغة أنفسهم.
- هـ) التمهيد لهذه المرحلة خلال دروس مسابقة، فيقرأ المدرس على الطلاب فقرات من النصوص التى تناسبهم، ويطلب اليهم محاولة فهمها بالاستعانة بالسياق وبما لديهم من حصيله لغوية، ثم يناقشهم فى مضمون ما قرئ عليهم.

## ٥. تنمية القدرة على الاستماع

ولتشجيع عملية الاستماع وما يترتب عليها من استيعاب لابد

من:<sup>٧</sup>

- أ) تعليم التلاميذ آداب الاستماع المتمثلة فى احترام المتحدث وعدم مقاطعه مناقشة المتحدث بعد أن يفرغ من حديثه بأدب جم واعتياد النظر إلى المتحدث وعدم الانشغال عنه بأي طارئ مهما كان، وتعويد المستمع التدوين والتلخيص والتعليق.

---

<sup>٧</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية ....، ص. ١٥٥ - ١٥٦.



- ب) عدم اللجوء إلى التوجيه القسري والعمل على غرس الاحساس بفائدة الاستماع ودورة في التحصيل وترويض ملكات الذهن وصقل التذوق الجمالي وتكوين ملكة الفهم والإدراك.
- ج) استثارة المستمع باشراكه على نحو إيجابي وتكليفه بتلخيص ما يسمع أو سؤاله عما تعود سماعه في حياته اليومية كالمذياع والتلفزيون.
- د) تلوين وتنويع مادة الاستماع لتستوعب فنون مختلفة كالشعر والخطب والقصص وما إلى ذلك في محاولة لترويض ملكة الاستماع إليه.
- هـ) تخصيص الجزء الأكبر من النشاط في مجال الاستماع مع استخدام أجهزة التسجيل لغايات التجويد الإلقائي الصوتي.

#### ٦. منهج تعليم وتعلم الاستماع

والاستماع شرط أساسي للنمو اللغوي بصفة عامة، وبدونه لا توجد بمعناها الاصطلاحي لدى الإنسان. كما أن له مهارات كثيرة، من الأهمية والتعقيد بحيث لا يمكن ترك تنميتها للصدفة؛ لأنها لا تنمو بطريقة تلقائية دون تعليم وتدريب.

وبالرغم من هذه الأهمية الكبيرة لفن الاستماع، إلا أنه أكثر فنون اللغة العربية إهمالاً في مدارس العلم ومعاهده عندنا، فنحن ندرّب تلاميذنا قليلاً على الحديث والمناقشة، وندربهم على القراءة، وعلى الكتابة، فكل فن من هذه الفنون منهج خاص به، ووقت مخصص له في جدول الدراسة، ما عدا الاستماع فإنه غريب، ومستغرب! ولا أثر له في مناهج اللغة العربية في مدارسنا.

إننا لا يمكن أن ندعى أننا أعددنا المسلم المعاصر القادر على القيام  
بحق الخلافة في الأرض دون أن ندرجه على اكتساب وتعلم هذا الفن  
والسيطرة على مهاراته.

إن هذا يتطلب وضع منهج لتعليم فن الاستماع بحيث تكون له  
أهدافه المحددة ومحتواه الخاص، وطرق وأساليب تدريسه وتقييمه. وأن يحتوي  
هذا المنهج على مجموعة من البرامج التي تختلف من صف دراسي لآخر،  
ومن مرحلة تعليمية لآخرى، حسب نوعيات المتعلمين ومستويات نموهم،  
وحاجاتهم.<sup>٨</sup>

هذا المنهج ببرامجه المتنوعة يستلزم مدرسا واعيا، وعلى درجة  
عالية من الإعداد الثقافي والأكاديمي والمهني، وأن يكون فاهما لأهمية فن  
الاستماع وطبيعته ومهاراته، وأن يكون مدرباً على مهارات الاستماع، قادراً  
على تعليمها والتدريب عليها. وهذه مهمة كليات إعداد المعلمين بصفة  
عامة، وكليات التربية بصفة خاصة.

#### ٧. مشكلات تعليم الاستماع

ويمكن تصنيف هذه المشكلات على النحو التالي: أولاً المشكلات  
المتصلة بالمستمع وهي نوعان، مشكلات خلقية عضوية وأخرى نفسية

---

<sup>٨</sup> علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي،  
٢٠٠٢م)، ص. ٦٣-٦٤.

عقلية، وثانياً المشكلات المتصلة بالمادة، وتتمثل في عدة جوانب منها نوعية المادة وعدم ملائمتها لذوق المستمع وميوله.<sup>٩</sup>

وأهم معوقات الاستماع تتمثل في:

**أولاً- الشرود الذهني** الذي يتمثل في بعثرة انتباه المستمع وتشتته وفقدان التركيز في المتابعة، وقد ينجم ذلك عن سوء عرض المادة اللغوية وفقدانها الحيوية وعنصر التشويق، أو لانشغال المستمع بهموم وأفكار ملحة تعوق قدرته علي الاستماع، لذا كان من الضروري للتغلب علي هذه المعوقات أن يتحلى المستمع بالصفاء الذهني، من هنا كانت ضرورة إبعاد الطالب عن أجواء الخلفات الأسرية والهموم، وكل ما من شأنه تشتيت الذهن وإضعاف التركيز.

**ثانياً- الضجر والملل**، وهذا ناجم عن اختلاف الأمزجة والعزوف عن المادة اللغوية المستمع إليها، فهناك أناس ملولون بطبعهم أو لا يرغبون في الاستماع إلي المادة بعينها. ويؤدي الملل إلي فقدان التواصل مع المتحدث وبالتالي فشل عملية الاستماع من أساسها.

**ثالثاً- ضعف الطاقة علي الاستماع** لما تحتاجه هذه العملية من مثابة ودأب وصمود في وجه المعوقات، من هنا كان لا بد من تنمية هذه الطاقة والتدريب عليها، وقد يكون هذا الضعف ناجماً عن أسباب عضوية كضعف الجهاز السمعي عند المستمع، أو نتيجة لمرض مزمن، لهذا كان من الضروري

---

<sup>٩</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية: ....، ص. ١٦٣.

مراعاة الفروق الفردية بحيث تخصص فصول خاصة لمن يعانون من ضعف الطاقة هذا.

**رابعاً- التربص بالمتحدث وحب النقد،** إذا كان المستمع من أولئك الذين ينزعون إلى اصطلياد الأخطاء، ومحاولة التقاط أدق الهينات مما يؤدي إلى مقاطعة المستمع للمتحدث وتشتيت أفكاره وبالتالي فشل عملية الاستماع.<sup>١٠</sup>

**خامساً- التحامل:** عادة ما لا يتوقع المستمع الجيد الكمال اللغوى المتكلم، فعادة ما يواجه أخطاء صغيرة في البناء وفي النطق ولكنه لا ينصرف عن أفكار الكاتب يمثل هذه الأنماط من السلوك اللغوى أو بأيه تفاصيل لغوية أخرى. أما المستمع المغالى في النقد فكثيراً ما يفقد لب ما يقال ولا يقدر الحديث الذى يسمعه بمجرد شعوره بخطأ المتكلم فى نقطة صغيرة.

**سادساً- البلادة:** يحتاج الاستماع الجيد إلى كل النشاط العقلى للمستمع، ولذلك ينبغي أن يستحث نفسه دائماً على فهم الحديث، واتباع المعانى، وتحليل تركيب الفكرة الرئيسية، وإدراك مكوناتها من الأفكار الجزئية، ولا يكتمل نشاط المستمع إلا إذا كان قادراً بعد الاستماع على اعطاء ملخص واف لما سمعه.

**سابعاً- التسرع فى البحث عما هو متوقع:** يميل كثير من الناس إلى أن يسمعوا ما يفكرون فى أنهم سوف يسمعون، وبدلاً من الانتظار حتى يكمل المتحدث فكرته ينصرفون عن الاستماع بمجرد عدم تحقيق ميلهم، أو

---

<sup>١٠</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية ....، ص. ١٥٥-١٥٧.

ينحرفون باستنتاجاتهم عن المعنى، ولقد سبق أن قلنا أن الكلام يستحق أن يفهم قبل أن نفسره، ولعل وقت المقارنة بين ما قيل بالفعل وبين ما كان يمكن أن يقال لا يأتي إلا بعد انتهاء الحديث.<sup>١١</sup>

#### ٨. الوسائل السمعية البصرية

وسائل سمعية بصرية وهى الوسائل التى تخاطب الحاستين معا "السمع والبصر" كالصور المتحركة الناطقة والتسجيلات الصوتية المصاحبة للشرائح وغيرها.<sup>١٢</sup> والمعينات السمعية البصرية تضم مجموعة المواد التى تعتمد أساساً على حاستى السمع والبصر، وتشمل الصور المتحركة الناطقة وهى تتضمن الأفلام والتلفزيون. كما تشمل هذه الوسائل أيضا الأفلام الثابتة والشرائح والصور، عندما تستخدم بمصاحبة تسجيلات صوتية مناسبة على أسطوانات أو شرائط تسجيل.

وهذه الوسائل وما ستعرفه من وسائل خاصة فى تدريس اللغة العربية كلغة ثانية مرتبطة الى حد كبير بالموضوع الذى تدرسه، وما تحضريك لدرسك واستعدادك له الا حافزك على التفكير فى الوسيلة المناسبة وفى الاستخدام الامثل لها، وقد لا تجد امامك الوسيلة التى تريد وهذا قد يدفعك الى ابتكارها واعدادها بنفسك كما أن بعض ما ستعرفه من وسائل قد يحتاج

---

<sup>١١</sup> فتحى على يونس وآخرون، أساسيات تعليم اللغة العربية ....، ص. ١٣٩ -

<sup>١٢</sup> محمود فراج عبد الحافظ وآخرون، مذكرة الدورات التدريبية القصيرة، (المملكة العربية السعودية: جامعة الامام محمد بن سعود الاسلامية: ١٤١٢هـ)، ص. ٨٨.

الى امكانات مالية كثيرة لتوفيرها وهذا لا يمنع من علمك بها حتى ولو لم يكن فى مقدورك الحصول عليها.

ستعرض هنا لأهم استعمالات أشهر هذه الوسائل. اذ يصعب فى هذا المكان حصرها جميعا. لذلك سنكتفر منها بالآتى: السبورة الوبرية وجهاز التسجيل ومختبر اللغة والسينما.<sup>١٣</sup>

### السبورة الوبرية:

بواسطتها يستطيع المدرس أن يعرض موقفا حيا يجمع عناصره ويشكلها ويبدلها كما يشاء، كما أن المدرس يستطيع بعدد محدود من الأشكال والنماذج المتوفرة لديه أن يكون لوحات كثيرة ومتنوعة، تتميز بالتجريد والبساطة من ناحية، وقوة الايحاء من ناحية أخرى، والمدرس الماهر يستطيع يستعمل خياله وخيال الطلاب فى اكمال الصورة وتعويض النقص فى العناصر كما أنه يستطيع أن يبعث الحياة والحركة فى هذه الجمادات الثابتة.

وقد تتميز السبورة الوبرية عن اللوحة الجاهزة فى أن قيام المدرس بتكوينها قطعة قطعة أمام الطلاب يشد انتباههم ويثير اهتمامهم.

كما أن امكانية التغيير والتبديل والاضافة يدخل فى الدرس امكانات كبير للتدريبات المتنوعة، ثم ان المدرس يستطيع أن يتأكد من استيعاب الطلاب وفهمهم بأن يطلب منهم أن يقوموا بأنفسهم باستعمال

---

<sup>١٣</sup> حمادة ابراهيم، الاتجاهات المعاصرة ....، ص. ٢٠٧-٢١٢.

النماذج بالشكل الذى يحدده لهم. ومثل هذه المساهمة الايجابية تساعد كثيرا فى استيعاب المعلومات، كما أنها تشجع الهيايين المتريدين على المشاركة.

غير أن استعمال السبورة الوبرية ليس بالأمر الهين، فاختيار النماذج وترتيبها وتنظيمها، كل ذلك يتطلب من المدرس دقة باللغة، كذلك فان فاعل هذه الوسيلة رهن بالاتقان الذى يراعى فى وضع السيناريو واخراجة، كما أنها مرتبطة الى حد كبير (بالديناميكية) أو الحركية التى يتميز بها مقدم الدرس.

ولا تقتصر السبورة الوبرية على عرض المواقف الحوارية، ولكن المدرس يستطيع بواسطتها أيضا أن يعرض النصوص الوصفية والسردية (قصة بأحداثها ومراحلها. كما أنها وسيلة مثلى فى عرض المفاهيم الخاصة بالقواعد فبالإضافة الى مساعدتها فى عرض القواعد فى مواقف، تسهل كثيرا فى عمليات اضافة الحروف وحذفها طبقا لما تمليه القاعدة موضوع الشرح.

### المسجل الصوتي:

لا نبالى اذا قلنا أن جهاز التسجيل هو أهم معين للمدرس فى تدريب اللغة الأجنبية، فهو لا يوفر له سماع النصوص التى يختارها ويعدها للدرس وحسب، ولكنه أيضا يستطيع بواسطته أن يسجل نطق الطلاب فى المساحة المخصصة لذلك بعد كل جملة. وبذلك يستطيع كل طالب أن يستمع الى نطقه ونطق الآخرين، فيحكم على كفايته ويعدل فيها ويعيد التسجيل كلما شاء، طالما أنه فى كل مرة يحو التسجيل السابق تلقائيا. كما أن من السهل ايقاف المسجل، ثم اعادة تضغيلة. والتقدم والتأخر بسرعة والانتقال من القراءة الى التسجيل وبالعكس.

### مختبر اللغة:

أما مختبر اللغة فهي يتيح للطالب فرصة الانفراد بنفسه داخل (الكابينه) الغرفة الخاصة به، بعيدا عن الآخرين. والتقدم طبقا لمستواه في اللغة ودرجه سرعتة في الاستيعاب. دون شعور بالحرج بسبب وجود الآخرين.

ومختبر اللغة عبارة عن قاعة مبطنة لتجنب آثار اصداء الصوت، وبها غرف صغيرة تتسع كل منها لفرد واحد ومجهزة بمسجل للصوت ذى وجهين يسمح بتسجيل صوتين، المدرس - الطالب، به (مايك) لا قطة وسماعتان، وفي بعض الأحيان يكون به زرار للمخاطبة، ومن بين تركيبات المختبر طاولة التوجيه أو القيادة المخصصة للمدرس الذى يستطيع فى أى وقت أن يتدخل ويتصل بأى طالب داخل غرفته لتوجيه وتقويم نقطة، كما أن بث البرامج يمكن أن يتم بشكل فردى أو جماعى. أما الاستماع فيمكن أن يكون فوريا ويمكن أن يتأجل.

وبعض المختبرات تكون مجهزة بشاشة عرض صغيرة داخل الغرف أو شاشة كبيرة فى القاعة.

وفى بعض المختبرات تكون أجهزة التسجيل داخل الغرف للاستماع فقط وليس للتسجيل، ويتم بث البرامج من خلال مسجل كبير رئيسى لا يسجل الاصوت طالب واحد فى كل مرة، وهذا الطراز من المختبرات يتيح للطالب ما يسمى بالاستماع الذاتى الفورى، فالطالب يتحدث أمام اللاقطة وفى ذات الوقت يستمع الى صوته من خلال السماعتين.



وفى أغلب الأحيان تكون تمارين المختبر معدة ومسجلة مسبقا، وعلى الطالب أن يعمل ويتقدم وحده بالتقليد والتكرار والتقويم الذاتى: يستمع ويكرر، وينسق الجمل ويعد لها، فقد تم اعداد التمرين بحيث يتقدم الطالب وحده دون تدخل خارجى.

وللاستفادة من المختبر، لابد وأن يتم التنسيق بين ما يجرى فى الفصل وفى المختبر بحيث يكمل كل منهما الآخر، ويقوى كل منهما الآخر، والا فان اختلاف طريقة التدريس والمحتوى الذى يقدم فى الفصل وفى المختبر يمكن أن يؤدى الى ارباك للطلاب بحيث لا يستطيع أن يمزج بين المكتسبات ويركب بعضها على بعض.

أما التمرينات التى يمكن أن تتم فى المختبر فهى كثيرة ومتنوعة نذكر منها، فيما يتعلق بالمبتدئين، تمرينات تقويم النطق، والتكرار، والتدريب على التنغيم والنبر وتثبيت الأنماط بالقواعد.

وبالنسبة للمستوى المتقدم، نذكر تمرينات الاستماع الى الحوارات الحقيقية والتمرينات الخاصة بتعليم المستويات اللغوية ثم الترجمة الفورية.

ولكن بالرغم من التقدم العظيم الذى تم فى مجال تصميم البرامج، الا أنه حتى الآن، لم يثبت بشكل قاطع أن تعلم اللغة الأجنبية يمكن أن يتم بالاختصار على استعمال المختبرات اللغوية. فالمختبر ما هو الا وسيلة من الوسائل التعليمية العديدة غير أنه لابد له من تطبيق طرق التدريس الحديثة، فهو لا يمكن أن يفيد مع طريقة عتيقة فى التعليم.

## السينما:

لاشك أن الفيلم المتحرك هو أكثر الوسائل المعبنة اغراء وايحاء بالنسبة لتدريس اللغة الاجنبية، ومع ذلك فنحن لم نستنفد بعد كل الامكانيات التعليمية لهذه الوسيلة العظيمة.

وبالنسبة للراشدين المبتدئين، فقد أمكن اخراج بعض الأفلام عن الحضارة تستهدف اطلاع الطلاب على نمط الحياة وأسلوب التفكير والابداع عند الشعوب التي يتعلمون لغتها، فما اللغة الا نتاج وتعبير للثقافة والحضارة.

ويجرى حاليا اطلاع الطلاب على العادات والتقاليد الاجتماعية وتعريفهم بأبسط ملامح الحياة اليومية جنبا الى جنب مع تعليمهم لغة البلد أو المجتمع، وليس ذلك كحافز لتعلم اللغة وحسب. وانما لكي تساعد الطلاب من خلال الأثر العاطفى للأفلام. على ادراك دقائق هذه اللغة وآفاقها الرحبة وما تزخر به من صور بيانية ومجازية ورموز.

ومن مميزات الأفلام أن الفيلم الواحد يمكن أن يلائم المستويات المختلفة والأمزجة المتباينة والتخصصات المتعددة من فنية وعلمية وأدبية، كذلك فان جهاز العرض ذا الوجهين يسمح بتسجيل التعليقات والاضافات التي تلائم مستوى الطلاب وتناسب مع اهتماماتهم، كما يسمح بتسجيل أصوات الطلاب أثناء تشغيل الفيلم، ثم يطلب منهم في حالة المبتدئين اعادة الحوار الأصلي. أما المتقدمون فيمكن أن يرتحلوا أمام اشاشة عبارات جديدة، كما يمكن التنسيق بين محتوى الفيلم وبين بعض تمرينات المختبر أو بعض العبارات المصاحبة للشرائح الثابتة. كما أن الفيلم

التعليمى عادة ما يكون مصحوبا بكتيب كدليل يتضمن الكثير من الأفكار  
والايجاءات للاستفادة من القبلم وأفضل الطرق لاستثماره.

وقد كانت خطوة كبيرة الى الأمام حينما لجأ المسئولون فى البرامج  
التليفزيونية فى بعض بلدان العالم الى تنفيذ دورات كاملة فى تعليم اللغات  
تخصص للمشاهدين الذين تمكنهم ظروفهم من التواجد أمام التليفزيون فى  
الوقت المخصص لعرض هذه الدروس، وزيادة للفائدة فقد صدرت كتيبات  
وأسطوانات وشرائط تسجيل مصاحبة لهذه الدروس وتتضمن التدريبات  
الخاصة بها.

كما أن هناك بعض البرامج التى لم تقف عند حد تعليم اللغة،  
وانما تجاوزت ذلك الى تعليم مبادئ علم اللغة العام والطرق السمعية  
البصرية فى تعليم اللغات المخصصة للمدرسين. وأخيرا، وبفضل جهاز  
"المانيتو سكوب" والدائرة التليفزيونية المعلقة، أصبح فى إمكان المدرسين أن  
يشاهدوا أنفسهم أثناء تدريسهم ويقوموا هذا التدريس بمقارنته بالنماذج  
المثلى التى يعرضها "المكونون" وهم أساتذة الدورات التدريبية الخاصة  
بالمدرسين.

٩. الاصول فى استخدام وسيلة السمعية البصرية

يقع على المعلم واجب كبير فى معرفة القواعد العامة لاستخدام  
هذه المعينات، وصولاً للفائدة المرجوة من وراء استخدامها. وهذه القواعد  
يمكن إجمالها فى الآتى:<sup>١٤</sup>

---

<sup>١٤</sup> محمد اسماعيل، المعينات البصرية فى تعليم اللغة العربية، (رياض: المملكة العربية  
السعودية، ١٣٠٤)، ص. ٦.

أ) على المعلم وهو يستعمل هذه المعينات أن يبتعد عن الشكلية في استخدام الوسائل، فالوسيلة ليست ذات قيمة إن لم تخدم غرضاً لغوياً واضحاً. وعلى المعلم أن يدرك أن المعينات لا تكتسب وظيفتها العملية إلا إذا تكاملت مع المادة المدروسة.

ب) على المعلم أن لا يزحم الدرس اللغوى بالوسائل غير الضرورية وهذا يحتاج الى وعي وتخطيط تربوي، لأن وجود وسيلة في الصف دون أن يكون لها غرض واضح قد يؤدي إلى نتيجة عكسية، كأن يشتت أذهان الطلاب ويصرفهم عن مادة الدرس.

ج) يجب مراعاة ملاءمة الوسيلة لعقلية الطلاب وخبراتهم الحياتية، لأنها إن لم تتناسب وأعمار الدارسين، فإنها تفقد قيمتها التربوية.

د) على معلم اللغة عند تدريسه لمهارات اللغة أن يحدد أغراض الدرس، لأن تحديد أهداف الدرس يساعده على اختيار الوسيلة المناسبة. وذلك لأن تحديد الأهداف يعتبر بمثابة الخطوة الأولى لاختيار خبرات التعلم ووسائله وأدواته التي يجب أن تتوفر لتحقيق هذه الأهداف.

#### ١٠. حول اختيار المعينات السمعية البصرية

سبق أن أثرنا موضوع اختيار المعينات فيما يتعلق بملاءمتها لأهداف التعليم ومستويات الطلاب، ومن الطبيعي أن المعينات وانلم تؤثر تأثيراً عميقاً في طرق التدريس، فإنها على الأقل تحدث تباينات وفروق في النتائج واختلافات في مسار الدروس، فلا تستوى الصورة الثابتة والصورة المتحركة، كذلك لا يستوى استعمال الشرائح والفيلم الثابت، فالأولى تقسم وتقطع المشهد أكثر من الثاني، وإذا كانت السبورة الورقية لا تسمح بترابط

العناصر كما تفعل الصور المعروضة بجهاز العرض. الا انها نتيج عمل انواع كثيرة من التمرينات التى تعتمد على معين بصرى.

ومن ناحية أخرى فان سثمار فيلم متحرك يختلف اذا عرض بواسطة جهاز عرض مزود بوسيلة لايقاف الصورة أو عرض بواسطة جهاز آخر لا يتمتع بهذه المزيـد. كما أن استعمال مختبر لغوى كل غرفة فيه مزودة بمسجل صوت احدى وأثر مما لو كان كل الطلاب يتلقون برنامجا واحدا من طاولة القيادة وبالتالي يتبعون سرعة واحدة.

تلك اعتبارات بديهية بالنسبة لكل تربوى مارس التعليم بالطرق الحديثة. وسرعان ما سيدرك المدرس المبتدئ أن المعينات الفنية المتوفرة لديه او التى يرجو الحصول علينا أو تلك التى نوصيه باستعمالها، سيدرك ان لكل وسيلة منها مزاياها وعيوبها، أو بمعنى أصح، حدودها،

كما أن هناك حقيقة أخرى يجب أن ننبه اليها وهى أنه ليس مجرد الحصول على مختبر لغوى يعنى أننا يجب أن نهمـل العمل فى الفصل. وعلى النقيض من ذلك فان هذا المختبر الذى ربما اقتنائه المعهد او المدرسة لأسباب قد لا تتعلق بالعملية التعليمية تماما ويهمله المدرسون الذى لا يثقون كثيرا فى مثل هذه الوسائل الحديثة، لا ينبغي أن يظل مهجورا ومعطلا. ومن ناحية أخرى فان أحدث الأجهزة وأعلى الوسائل لا تكون دائما وبالضرورة أكثرها نفعا وأكثرها ملاءمة لحاجات الطلاب ولأهداف التعليم، كما أن هناك نوعا من اللامبالاة أو التهيب عند بعض المدرسين المتقوقعين الذين يعلنون دائما ان المدرس الكفاء هو الذى "يتصرف" وحده و "يمشى حاله" دون الاستعانة بأية وسيلة معينة.

ونستطيع أن نوجز موضوعنا فنقول ان أى تعليم حديث يجب أن يعترف بما حققه العلم من تقدم وما سبقه من مراحل للتطور، ولذلك يجب أن:<sup>١٥</sup>

- (أ) يعرف الأسس اللغوية والنفسية والتربوية فى تعليم اللغات الأجنبية.
- (ب) يحدد نوعية الطلاب ومستواهم والأهداف التى يرمى الى تحقيقها.
- (ج) يصمم ويضع المحتوى الدقيق للمادة التى يكون بصدد تدريسها ويختار الطريقة الملائمة.
- (د) يعد لتنفيذ ذلك كله على المستوى التعليمى: اعداد الوثائق وتجربتها واختيار الوسائل الفنية التى تسمح بعرضها واستثمارها.

والآن، قد يبدو ما قدمناه فمن نظر البعض أفكارا نظرية أبعد ما تكون عن الواقع المادى للفصل، والحقيقة أن التعليم السمعى البصرى لا يمكن أن يكون مفيدا الا اذا اعتمد على بعض الأسس التربوية المتينة، وعلى تعريف دقيق لدور العناصر السمعية البصرية، لذلك فبدلا من أن نقدم "وصفات" جاهزة وناجعة، كان من الواجب أن نوضح كيف أن استعمال الصورة المعروضة والكلمة المسجلة فى اطار درس اللغة، يتفق مع مفهومنا للغة ومع العلاقات القائمة بينها وبين الواقع.

ومن ثم نعود الى الماديات، فنجد أن الفصل الذى اعتدناه معلقا على الطلاب والمدرس، هذا الفصل اقتحمته أصوات وصور لا عهد له أو لنا بها، فقد كان الفصل أشبه بالقفص المغلق أو الملجأ المعزول بعيدا عن هذه الأصوات والانعكاسات المبهرة، والمدرس يصول ويجول ويجتهد، مجردا

---

<sup>١٥</sup> حمادة ابراهيم، الاتجاهات المعاصرة ....، ص. ٢١٦.

من كل عون ألا من صوته والحروف المطبوعة في الكتاب، ويبدل عرقه ودمه  
لتعليم لغة أجنبية.<sup>١٦</sup>

ولا يعني ذلك أن مهمة المدرس أصبحت أسهل، ولكن على  
الأقل يمكنه الآن أن يؤديها بصورة أفضل، وإذا كانت اللغة تفتح لنا آفاقا  
على العالم وتعتبر وسيلة جديدة لفهمه والتعامل معه، فلا بد من أحد أمرين:  
أما أن نخرجها من الفصل، وأما أن ندخل في الفصل بعض أصداء من حوله  
وبعض انعكاسات من خارجه.

## ب. الدراسات السابقة

بعد أن قام الباحث بمطالعة البحوث في الدراسة المتعلقة بمشكلات  
تعليم الاستماع لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة السمعية  
البصرية بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ وجد هناك بعض البحوث  
المتعلقة بما قصد في هذا البحث، وتنضح تلك البحوث فيما يلي:

١. في بحث محمد سيف الدين (١٣٣٢١١٠٦١)، الطالب في كلية علوم التربية  
والتدريس بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ تحت الموضوع  
مشكلات تعليم مهارة الاستماع باستخدام الطريقة المباشرة في جامعة والي  
ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ.

النتائج من هذا البحث فهي مشكلات التي واجهها الطلاب  
الكثيرون عن تعليم مادة الاستماع باستخدام الطريقة المباشرة بجامعة والي  
ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ في المستوى الثاني هي: (١) نقصان إتقان

---

<sup>١٦</sup> حمادة ابراهيم، الاتجاهات المعاصرة ....، ص. ٢١٦-٢١٧.

مفردات الطلاب. ٢) عدم تركيز الطلاب. ٣) صعوبة مادة الاستماع التي قدمتها مجموعة المقدم. ٤) أقصر حصة تعليم مادة الاستماع في الفصل. ٥) ضعف استعداد مجموعة المقدم. ٦) اختلاف اللهجات العربية في الفيلم العربي واختلاف تلفظ المفردات. ٧) قلة قدرة الطلاب في فهم الكلام العربي بنطاق عربي أصلي.

ومساواة البحث السابقة بالبحث الذي كتبه الباحث أن يتكلم عن مشكلات تعليم مهارة الاستماع. وأما الفرق بين البحث العلمية السابقة والبحث الذي كتبها الباحث فهو كون البحث يتكلم عن مشكلات تعليم مهارة الاستماع باستخدام الطريقة المباشرة. فالبحث العلمي الذي كتبه الباحث يتكلم عن مشكلات تعليم مهارة الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية.

٢. في بحث أني فكرينا نيتا فراويتا ساري (١٨٠١١٣٢١١) قسم تعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سمراغ تحت الموضوع: تعليم اللغة العربية باستخدام الفيديو في الصف العاشر بمدرسة رياضة الطلبة العالية الإسلامية سيدان رمباغ.

النتائج من هذا البحث، أن: ١) تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة الفيديو في الصف العاشر بمدرسة رياضة الطلبة العالية الإسلامية سيدان رمباغ أن استخدام وسيلة الفيديو في تعليم اللغة العربية فعال. ٢) وأما مزايا تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة الفيديو في الصف العاشر بمدرسة رياضة الطلبة العالية الإسلامية سيدان رمباغ يقدر التلاميذ علي استماع الكلمات من الفيديو مباشرة. ٣) وناقص تعليم اللغة العربية



باستخدام وسيلة الفيديو في الصف العاشر بمدرسة رياضة الطلبة العالية الاسلامية سيدان رمباغ: لا يستطيع التلاميذ ان يقبلوا البيان عندما يدور افلام العربية سيؤدي لا يركز الى المادة.

ومساواة البحث السابقة بالبحث الذي كتبه الباحث ان يتكلم عن استخدام وسيلة السمعية البصرية. وأما الفرق بين البحث العلمية السابقة والبحث الذي كتبها الباحث فهو كون البحث يتكلم عن تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة السمعية البصرية. فالبحث العلمي الذي كتبه الباحث يتكلم عن مشكلات تعليم مهارة الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية.

٣. في بحث سوجيطا (١٢٣٢١١٠٠٨) قسم تعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ تحت الموضوع: فعالية استخدام الفيلم الكرتوني العربي (film kartun) علي استيعاب المفردات للتلاميذ في الصف الخامس بمدرسة فتح العلوم الابتدائية الاسلامية بفندان هاروم غروبوغان.

النتائج من هذا البحث فتحليل البيانات عن فعالية استخدام الفيلم الكرتوني العربي (film kartun) علي استيعاب المفردات للتلاميذ في الصف الخامس بمدرسة فتح العلوم الابتدائية الاسلامية بفندان هاروم غروبوغان يمكن ان يلخص ان  $t_{hitung} = 3,11 < t_{tabel} (0,05)$   $= 60 = 2,021$  ففرضية فارغة ( $H_0$ ) التي تقول لا يوجد فعالية اهمية باستخدام الفيلم الكرتوني العربي (film kartun) علي استيعاب المفردات للتلاميذ في الصف الخامس بمدرسة فتح العلوم الابتدائية الاسلامية بفندان

هاروم غروبوغان مرفوض. واما فرضية بديلة (Ha) التي تقول يوجد فعالية  
اهمية باستخدام الفيلم الكرتوني العربي (film kartun) علي استيعاب  
المفردات للتلاميذ في الصف الخامس بمدرسة فتح العلوم الابتدائية الاسلامية  
بفندان هاروم غروبوغان مقبول.

ومساواة البحث السابقة بالبحث الذي كتبه الباحث ان يتكلم  
عن استخدام وسيلة السمعية البصرية. وأما الفرق بين البحث العلمية  
السابقة والبحث الذي كتبه الباحث فهو كون البحث يتكلم عن استخدام  
الفيلم الكرتوني العربي (film kartun) علي استيعاب المفردات. فالبحث  
العلمي الذي كتبه الباحث يتكلم عن مشكلات تعليم مهارة الاستماع  
باستخدام وسيلة السمعية البصرية.

### ج. الإطار الفكري

انطلاقاً من خلفية مشكلات تعليم الاستماع لدى الطلاب، جاءت  
الوسائل التعليمية بل ناطق الاصلى لتقدم اسلوب الفهم بناء على الوضع. ووفقاً  
للنظرية المذكورة، ان المشكلات التي يبحثها الباحث هي مشكلات تعليم  
الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية  
سماراغ.

ان تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا  
الاسلامية الحكومية سماراغ لم يجري على درجة النجاح تماماً. قد يواجه الطلاب  
فيها الصعوبات. وشعروا بالملال والسأم احيانا في تعليم الاستماع. هناك اسباب  
كثيرة منها إما من نقصان دفاع الطلاب في تعليم الاستماع، وعدم اهتمام كبير

فيه، وقدرة الطلاب في المفردات العربية، ووسائل التعليمية المستخدمة في تعليم الاستماع.

أجرى هذا البحث ليدل على المشكلات الرئيسية من تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية لدى الطلاب وبه ستزيد جودة تعليم مهارة الاستماع فيها. كاساس للتحليل، استخدام الباحث مفهوم مشكلات تعليم الاستماع التي قدمه محمد صالح الشنطى وفي رواية غيره يعنى فتحى على يونس وآخرون، مفهوم معوقات الاستماع؛ ومحمد صالح الشنطى، مفهوم مشكلات الاستماع. وأما نتائج هذا البحث فصارت المادة لحلّ مشكلات تعليم الاستماع لدى الطلاب خاصة بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ.

## الباب الثالث

### مناهج البحث

لكي في البحث ينال النتيجة المناسب بهدف البحث, فينبغي ان يستخدم الطريقة البحث المناسب ايضا على المعلومات التي يحتاج إليها الباحث, استخدم الباحث الطريقة كما يلي:

#### أ. نوع البحث

وكان هذا البحث بحثا نوعيا أى الدراسة التى تعتمد اعتمادا على نظر المشتركة بالطرائق الإتصالية والمرونة، واستخدم هذا البحث لبحث حالة الموضوع الطبيعية حيث تكون الباحث من ألة مهمة فيه. الذى يحصل البيانات الوصفية وبالتقريب الحالة. تعرّف البحوث الوصفية بأنها تلك البحوث التى تقدم وصفاً للظواهر والأحداث موضع البحث دون أن تسعى لتفسير الأحداث والظواهر أو تحليلها والخروج بنظريات وقوانين بقصد التعميم والتنبؤ.<sup>١</sup> هذا البحث هو الدراسات الحالات علي قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية بسماراغ. أما دارس الحالة فيركز على الملاحظة وعلى أكثر حالاتها دقة كالملاحظة بالمشاركة وقد يستعين بالمقابلة غير المقننة ولكنه لا يلجأ للاستبيان إلا إذا أراد آراء باحثين خبراء خارج إطار الحالة موضع الدراسة.

---

<sup>١</sup> عبد الرحمن احمد عثمان، مناهج البحث العلمى وطرق كتابة الرسائل الجامعية، (الخرطوم: جامعة افريقيا العالمية، ١٩٩٥م)، ص. ٦٣.

## ب. مكان البحث و مدته

أخذ الباحث مكان البحث في جامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ. ووقعت هذه الجامعة في شارع الدكتور همكا غاليان سماراغ. هذا البحث يبدأ من تاريخ ٦ نوفمبر الى تاريخ ١٨ ديسمبر ٢٠١٧م.

## ج. مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث هو من المقابلة التفصيلية مع معلم وبعض الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية بسماراغ، ومن الوثائق التي تتعلق بتعليم الاستماع.

## د. بؤرة البحث

البؤرة في هذا البحث فهي تعريف مشكلات الاستماع يستخدم وسيلة السمعية البصرية لدي الطلاب من قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ سنة ٢٠١٧-٢٠١٨م.

## هـ. طريقة جمع البيانات

اما طريقة جمع البيانات التي تُستخدم في هذا البحث هي:

### ١. طريقة المراقبة (المشاهدات العينية)

المشاهدات العينية وهي تعبر عن الأحداث المعاصرة للمؤرخ، أو سماع الأخبار بالتواتر، وإجراء المقابلات الشخصية لبعض الأشخاص المعاصرين للحدث، وإجراء المراسلات مع المهتمين والدارسين والمتخصصين،

سواء في الداخل أو الخارج.<sup>٢</sup> يستخدم الكاتب هذه الطريقة ليجمع المعلومات والبيانات في الميدان الذي نحتاج، والبيانات عن احوال البيئة والوسائل الخزانة الموجود و ينظر مباشرة ايضا من قريب عن عملية تعليم الاستماع. الكاتب يفعل هذه المراقبة في عملية التعليم علي الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية بسماراغ، جاوي الوسطي. والباحث يستخدم المراقبة غير المشاركة، يعني لا يشترك الباحث في عملية التي تُفعل فاعل البحث. يشاهد الباحث عملية تعليم الاستماع فقط ثم يصف الاحوال الذي يفعل الطلاب والمدرس.

## ٢. طريقة الوثائق

طريقة الوثائق (documents) وهي الوثائق والمراسلات والتقارير الأصلية الرسمية.<sup>٣</sup> أى طلب البيانات عن الاحوال بشكل المحفوظات الوثيقة والنصوص والكتب والجريدة والمجلة وجدول الاعمال وكل المواد المكتب عن الحوادث الماضي والافلام وغير ذلك. الكاتب يستخدم هذه الطريقة لنيل البيانات التوثيقي عن تعليم الاستماع ومشكلاتها بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية بسماراغ.

---

<sup>٢</sup> حسن حلاق ومحمد منير سعد الدين، المناهج العلمية في كتابة الرسائل الجامعة "كيف تكتب بحثاً أو رسالة أو أطروحة"، (بيروت: دار بيروت المحروسة، ١٩٩٤م)، ص. ١٢.

<sup>٣</sup> حسن حلاق ومحمد منير سعد الدين، المناهج العلمية ...، ص. ١٣.

### ٣. طريقة المقابلة

طريقة المقابلة هي طريقة جمع البيانات التي الباحث يسأل الي المستجيبين ليجمع البيانات عن الاحوال المتعلقة بالمسئلة التي تبحث. فالمقابل (بالكسر) يشجع ويساعد المقابل (بالفتح)، ويقرأ ما في قسما ت وجهه من تعبيرات وما في نغمات صوته، ويحلل، ويستشف، ويصل إلى أغراضه سواء كانت بحثاً أم توجيهها، أو علاجاً، بمقدار حسن استفادته من المقابلة.<sup>٤</sup> أما جنس المقابلة التي يُستخدم الباحث هو المقابلة غير المنظم، اي يستعد الكاتب الاسئلة الرئيسي المخطط كارشاد. الكاتب يستخدم هذه الطريقة كمتّم من المراقبة ولتناول المعلومات والبيانات التي لما يكشف في ادوات البحث القادم.

### و. طريقة تحليل البيانات

في هذا البحث، العملية البحث يفعل حينما الاجتماع البيانات. تحليل البيانات المستخدم في هذه المباحثة هي تحليل البيانات النوعية الوصفية التحليلية لان عموماً، البيانات المجتمع ليس الارقام، ولو كان الارقام نعته عماد فقط. البيانات المقصود يشتمل علي النصوص و المقابلة و التدوين البيانات الميدان و الصور و الوثيقة و المذكرة و تدوين الاخر.

وليس التحليل تكراراً للمعلومات التفصيلية بقدر ما هو تفسير لمدلول الحقائق من حيث أسبابها وآثارها وما إذا كانت تثبت الفرض أو تنفيه، ويعد استخلاص المعاني من البيانات من أصعب جوانب البحث وأمتعها. يستخدم فيه

---

<sup>٤</sup> حسان حلاق ومحمد منير سعد الدين، المناهج العلمية ...، ص. ١٧٩.

الباحث المنهجين الاستقرائي والاستنباطي فإثبات الفرض لا يتم إلا إذا صيغ في صورة نظرية برهانية تجعل الفرض مقدمة لها ثم نستنبط منها كافة نتائجه الممكنة.<sup>٥</sup>

ثم لنيل النتيجة البحث الكامل و الصحيح, فيحتاج الطريقة التصديقية في التحليل البيانات. في تحليل البيانات الموجودة, استخدم الكاتب طريقة تحليل البيانات النوعية كما يلي:

١. الكاتب يجمع البيانات بطلب المعلومات بالمراقبة و المقابلة و التوثيق. كما قال الكاتب في القادم.
٢. يختار الكاتب و يلخص من المحفوظات البيانات, ثم مباشرة يكتب بالمرتب و الدقائق و المنتظم كل الانتهاء الاجتماع البيانات.
٣. تقديم البيانات ليسهل ان يفعل الفهم علي المسئلة الواجه فالفرصة المأخوذ ليس الخلاصة الاهوج او العجل.
٤. يصف الخلاصة بوجود لغة الكلام المفهوم.

---

<sup>٥</sup> عبد الرحمن احمد عثمان، *مناهج البحث العلمى* ،....، ص. ١٥١.



## الباب الرابع

### توصيف البيانات وتحليلها

#### أ. توصيف البيانات

يبحث هذا البحث عن مشكلات تعليم الاستماع لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بالمستوى الثالث باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ من السنة الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨. أقيم هذا البحث بثلاثة طرق لنيل البيانات وهي طريقة الملاحظة وطريقة المقابلة وطريقة التوثيق. فمن هذه الطرق عرف الباحث بأن المحاضر يستخدم وسيلة السمعية البصرية لأنها تعطى تسجيل صوتي بالناطق الأصلي العربي وعدم الناطق الاندونيسي، هدفنا أن يكون الطلاب ماهرون في الاستماع ولكن يجد الباحث بعض المشكلات التي واجهها الطلاب حتى لا يستطعوا ان يشتركوا عملية التعليم بجيد.

#### ب. تحليل البيانات

##### ١. تعليم الاستماع باستخدام الوسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ

بعد شاهد الباحث عملية تعليم الاستماع في فصل قسم تعليم اللغة العربية وهو يتكون من ٣٩ طالب في المستوى الثالث بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ من تاريخ ٦ نوفمبر الى تاريخ ١٨ ديسمبر ٢٠١٧م فقد عرف الباحث بأن المادة التعليمية المستخدمة في تعليم الاستماع هي مأخوذ من الفيلم العربي أو المسجل العربي بكلام ناطق أصلي عربي ولا ينبغي للطلاب ان يستخدمهما بناطق غير عربي، وهذا الفيلم

العربي او المسجل العربي تقدمان مجموعة المقدم ولكل منها يتكون من ثلاثة طلاب. وعين موضوعهما المحاضر قبل بداية تعليم الاستماع.

والطلاب يتعلمون مادة الاستماع باجتهاد وكثير منهم يتركزون ويستمعون التسجيل الصوتي باهتمام كبير حتى تكرر مجموعة المقدم ثلاث مرات ويكتبون الطلاب الكلمات او الجمل التي وجدها خلال استماعهم التسجيل الصوتي وتشرح مجموعة المقدم باللغة العربية جملة الى جملة. وبعده يسأل الطلاب الى مجموعة المقدم عن الكلمات الصعوبة او عن شرحهم لا يفهمها الطلاب. ويتحاول الطلاب المحادثة باستخدام اللغة العربية. وهذا دليل على أنهم يتعلمون مادة الاستماع الذي علمه يوسف إثنان ستيواون الماجستير باجتهاد. وعندما يتصور الباحث عن عدد الطلاب يتعلمون مادة الاستماع في الفصل باجتهاد حوالي ٧٠ في المائة. و ٣٠ في المائة طلاب الذي لا يتركزون ولا يستمعون الفيلم العربي او مسجل العربي مجيد بل منهم يتكلمون مع اصدقاء بجوارهم ولا يهتم الفيلم العربي او المسجل العربي اللذان تديرهما مجموعة المقدم ولا يسمع شرح مجموعة المقدم ايضا باجتهاد ولا يهتموا المادة التعليمية التي تقدم مجموعة المقدم باهتمام كبير. وعندما سألت مجموعة المقدم عن معاني الجمل او الكلمات في التسجيل الصوتي فلا يستطيعون ان يجيبوا بإجابة صحيحة.

ويعلم محاضر مادة الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية في قسم تعليم اللغة العربية وخاصة للمستوي الثالث بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ عام الدراسي ٢٠١٧م. لوسيلة السمعية البصرية في تعليم الاستماع اهدافا يجب علي من اراد تعلم اللغة العربية خاصة في مادة ان يهتمها.

واهداف تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية هي:

أ) من خلال استماع الفيلم او التسجيل اللذان قدمتهما مجموعة المقدم بالناطق الاصلي من العرب إما من مصر وإما من سعودي فيشعر الطلاب الفروق بين تعليم مادة اللغة العربية خاصة في تعليم مادة الاستماع، والفروق بين تعليم مادة اللغة العربية باستخدام كلام الناطق الاصلي من العرب وتعليم مادة اللغة العربية بغيرها. وأما الطلاب الذين يتعلمون مادة الاستماع باستخدام كلام الناطق الاصلي من العرب فيعرفون الذوق الاصلي من الناطق الاصلي العربي لأن كثير من الطلاب يفهمون كلام العرب بالناطق غيره ولا مشكلة له مثل كلام العرب بناطق إندونيسي ولكن عندما يستمعوا كلام الناطق الاصلي من العرب فلا يفهمون إلا قليل واحيانا لا يقدر ان يكرروا الجملة من التسجيل الصوتي وهذه مشكلات كبيرة فلهذه طلب محاضر مادة الاستماع يوسف إثنان ستيان المااستير للطلاب ان يبحثوا عن مادة الاستماع في الشبكة الدولية التي فيها الفيلم او التسجيل من الكلام العربي الاصلي إما من مصر وإما من سعودي لأنهما أسهل كلام العرب في فهمهما لإندونيسين، فعلي سبيل المثال فيلم كرتون بموضوع "الغبية" الذي قدمته مجموعة المقدم من قسم تعليم اللغة العربية في المستوي الثالث من فصل أ.

ب) تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية لممارسة الطلاب في الاستماع اللغة العربية ويفهمها.

ج) طلب المحاضر للطلاب في مادة الاستماع ان يقدر المهاره اللغوية الاربعة مباشرة منها مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. أما مهارة الاستماع باستخدام كلام الناطق الاصلي العربي من خلال

استماع التسجيل الصوتي الذي قدمته مجموعة المقدم. وأما مهارة الكلام من خلال شرح مجموعة المقدم عن مادة الاستماع من التسجيل الصوتي ومن خلال سؤال الطلاب لمجموعة المقدم او للمحاضر عن شرحهم ومعاني الكلمات لا يفهمها الطلاب. وأما مهارة القراءة والكتابة من خلال اختبار النهائي، فينبغي للطلاب ان يكتبوا الجمل الذي سمعها الطلاب واعطي المحاضر الأسئلة التي اوجبها الطلاب بالقراءة.

(د) اقام المحاضر في مادة الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية التي اكثر تعليمها استماع الناطق الاصلي العربي وعدم لغة الأم ففي هذا المجال وهو لظهور قدرة الطلاب في مهارة الاستماع.

(هـ) لتطبيق قدرة لغوية الطلاب في الاستماع والكلام بين الطلاب والمحاضر في الفصل.

(و) باستماع كلام الناطق الاصلي العربي من خلال التسجيل الصوتي الذي قدمته مجموعة المقدم سيتمكن جميع الطلاب ان يقدروا المحادثة مع اصدقائهم باللغة العربية.

وبعد ان يجمع الباحث البيانات من طريق المشاهدة التي اقامه الباحث في فصل قسم تعليم اللغة العربية وخاصة للطلاب في المستوي الثالث ويتكون من تسعة وثلاثين طالب. فيخلص الباحث بأن في تعليم مهارة الاستماع الذي علمه يوسف إثنان ستياوان الماجستير كمحاضر مادة الاستماع فيها له الخطوات لإقامة الدرس وهي:

أ) قبل ان تتقدم مجموعة المقدم التي تتكون من ثلاثة طلاب، يعطون المقالة التي تحتوي كتابة من الفيلم العربي او التسجيل الصوتي للذان تقدمت الي المحاضر.

ب) تقدم مجموعة المقدم مادة تعليم الاستماع باستخدام التسجيل الصوتي تحت الموضوع المعين وتفتح مجموعة المقدم التعليم.

ج) أدارت مجموعة المقدم الفيلم العربي او التسجيل الصوتي حتي ثلاث مرات. ويستمعه الطلاب استماعا جيدا.

د) بعد إدارة مجموعة المقدم ثلاث مرات فشرح للطلاب المادة من الفيلم العربي او التسجيل الصوتي.

هـ) تعطي مجموعة المقدم الفرصة للمستمعين فيسألون عن الكلمات الصعوبات او معانيها او اغراضها وغيرهم من أشياء لم يفهمهم باستخدام اللغة العربية.

و) أجابت مجموعة المقدم أسئلة الطلاب باستخدام اللغة العربية.

ز) إن فهموا السائل عن إجابة مجموعة المقدم وليست الأسئلة الأخرى من المستمعين فتختم مجموعة المقدم.

ح) بعد اختتام مجموعة المقدم فأعطي المحاضر التوضيح لمجموعة المقدم والطلاب عن مجال تعليم مادة الاستماع وأغراضه.

ط) يعطي المحاضر الإقتراحات والنقائد لتصحيح المقالة من مجموعة المقدم ومن تقدم مجموعة المقدم لأجل ما هو أحسن.

الوسائل من احدى أشياء مهمة في التعليم وإنها اعظم تأثيرا في مساعدة للفهم وإنها تساعد على تثبيت الحقائق في اذهان التلاميذ. وأما

الوسائل التعليمية التي استخدمها الطلاب قسم تعليم اللغة العربية بالمستوى الثالث في تعليم مادة الاستماع هي:

- أ) الفيلم العربي او التسجيل الصوتي
- ب) مكبر الصوت
- ج) البروجكتور
- د) الحاسوب

## ٢. مشكلات تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ

بعد مشاهدة الباحث عن عملية تعليم الاستماع لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية المستوى الثالث باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ ومقابلتهم التي أقامها الباحث في تاريخ ٦ نوفمبر حتى ١٨ ديسمبر ٢٠١٧م قد عرف الباحث مشكلات تعليم الاستماع لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة السمعية البصرية وهي:

### أ) البروجكتور المكسور

في تعليم الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية يستخدم الوسيلة السمعية البصرية كمثال الفيلم العربي او التسجيل الصوتي ومكبر الصوت والبروجكتور والحاسوب. ولكن في استخدامها، يواجه المشكلة كمثال البروجكتور المكسور. طالما المحاضرة في هذا المستوى الثالثة، يوجد واحد مجموعة المقدم الذي يستخدم البروجكتور في تعليم الاستماع، والآخر لا يستخدم البروجكتور في تعليم الاستماع.

فالفيلم العربي الذي يدير مجموعة المقدم يعطي الصوت فقط ولا يتظاهر الانطباعات في الشاشة.

(ب) عدم مكبر الصوت

في الفصل يستعد البروجوكتور فقط، وعدم مكبر الصوت فيها. واذا ابتدأ تعليم الاستماع، فيواجب مجموعة المقدم يحضر مبكراً ليستعد الوسيلة التعليمية في الفصل ومادتهم. فيجب مجموعة المقدم ان يحمل مكبر الصوت له من البيت او يستدين الى صديقه او يستدين في ادارة الجامعة.

(ج) صعوبة مادة الاستماع التي قدمتها مجموعة المقدم

قد اتفق المحاضر مع الطلاب عن موضوع مادة الاستماع التي ستقدمها كل مجموعة المقدم. ولكل موضوع مجموعة المقدم مختلف بمجموعة اخرى إما عن الدراسة والتعليم او عن الجامعة او عن الرياضيات او عن الاقتصادية وغيرهم. وقد يشعر بعض طلاب قسم تعليم اللغة العربية في المستوى الثالث بصعوبة مادة الاستماع التي قدمتها مجموعة المقدم. وسبب هذه المشكلة هي من اختيار مادة المناقشة في الشبكة الدولية من الفيلم العربي او التسجيل الصوتي لمجموعة المقدم. واحيانا لا تفهم مجموعة المقدم بنفسها مادة الاستماع من التسجيل الصوتي الذي قدمتها مجموعة المقدم. ومجموعة المقدم يطلب مادة في الانترنت يوجه المشكلة. اينما المادة الذي ينال مجموعة المقدم لم يتناسب تماما بالموضوع له. وحينما يقدم مجموعة المقدم في الفصل، هل معلم سيقبل مادته او يأمر ان يطلب المادة الاخر.

(د) لا ينسجم استخدام الوسيلة السمعية البصرية

في استخدام الوسيلة السمعية البصرية يوجه بعض المشكلة الفني. كمثل غير متصل الحاسوب الى البروجوكتور او الحاسوب الى مكبر الصوت. عدم علاج على الوسيلة التعليمية في الفصل، واذا الوسيلة السمعية البصرية مكسور فلم يصلح حتى الان.

(هـ) ضعف استعداد مجموعة المقدم

وضعف استعداد مجموعة المقدم كمثل الاستعداد في الوسائل التعليمية قبل بداية التعليم مثل مكبر الصوت والفيلم العربي او التسجيل الصوتي والبروجوكتور وغيرهم، ومن الاستعداد في مادة الاستماع قبل دخول مجموعة المقدم في الفصل. وضعف استعداد مجموعة المقدم في الوسائل التعليمية والمواد التعليمية سوف يؤثر بنقصان فهم المستمعين او الطلاب لأن مجموعة المقدم لا تستطيع ان تشرح نتيجة التسجيل الصوتي بحسن ولا تستطيع ان تفهم المستمعين بسبب عدم استعدادها في المادة التعليمية. وتنبغي مجموعة المقدم إعطاء التقدم عن التسجيل الصوتي الذي ستقدمها مجموعة المقدم من موضوعه ومبحثه وغيرهما قبل ابتداء التعليم، لكي يعرف الطلاب موضوعه وقصته.



### ٣. الجهود للتغلب على مشكلات تعليم الاستماع باستخدام الوسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ

أ) حفظ البروجكتور

البروجكتور في الفصل ينبغي ان يحفظ بالحسن. واذا ينتهي التعليم فينطفأ بالحسن. وينبغي دائرة خزائن الجامعة يراقب الخزائن في الفصل بالخصوص وعموما في الجامعة دائما ويتحسن الوسائل المكسور.

ب) يكمل مكبر الصوت في الفصل

ويصبح جامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ فينبغي الوسائل التعليمية في الفصل يكملها الجامعة ايضا ويزيد مكبر الصوت في الفصل. واذا كان مطبر الصوت فيحفظ في الحسن واذا مكبر الصوت مكسور فيتحسنها دائرة خزائن الجامعة.

ج) يختار التسجيل الصوتي السهولة للفهم

صعوبة مادة الاستماع التي قدمتها مجموعة المقدم يسبب من اختيار مادة المناقشة في الشبكة الدولية من الفيلم العربي او التسجيل الصوتي لمجموعة المقدم. ينبغي على مجموعة المقدم يختار التسجيل الصوتي السهولة للفهم.

د) حفظ الوسائل التعليمية

في استخدام الوسيلة السمعية البصرية يوجه بعض المشكلة الفني. فحفظ الوسائل التعليمية واجب ليتجنب على المشكلة الفني،

واجب على الطلاب وناحية الجامعة. ولا تقدم فقط ولكن يحفظ  
لثبث عملي بالحسن.

هـ) يستعد الوسائل التعليمية ومادة الاستماع قبل تعليم الاستماع تماما  
ويوجد في فصل قسم تعليم اللغة العربية لم يكمل بالوسائل  
التعليمية. وكان الوسائل التعليمية فاسدة. وينبغي قسم تعليم اللغة  
العربية ان يكمل الوسائل التعليمية في الفصل. ولا داعي للطلاب ان  
يجيء بمكبر الصوتى والبروجكتور و ثم يستعد الوسائل التعليمية. وتنبغي  
مجموعة المقدم ان يراجع و يطالع ويفهم مادة الاستماع قبل تقدم مادة  
الاستماع.

## الباب الخامس

### الاختتام

الحمد لله الذى بنعمته وفضله وعنايته يستطيع الباحث إتمام كتابة هذا البحث. وبعد ان يبحث عن هذا الموضوع فى الابواب السابقة ان يقدم الباحث النتائج منه، وفى هذا الباب سيقوم الباحث الخلاصة ويقدم الاقتراحات المتعلقة بموضوع هذا البحث.

#### أ. الخلاصة

١. تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والى ساغا

الاسلامية الحكومية بسماراغ

قبل بداية تعليم الاستماع فى اول دخول الطلاب فى الفصل أعلن محاضر مادة الاستماع يوسف اثنان ستيان المااستير الى الطلاب الذى يشتركون مادة الاستماع بأن مادة الاستماع يستخدم الفيلم العربى او التسجيل الصوتى. وقسم المحاضر الطلاب الى مجموعة المقدم وكل مجموعة المقدم تتكون من ثلاثة طلاب. وطلب الى كل مجموعة المقدم ان تبحثوا عن التسجيل الصوتى بنطاق اصلى عربى بموضوع معين فى الشبكة الدولية ولا يصلح للطلاب ان يستخدم التسجيل الصوتى بغير نطاق اصلى عربى. واستخدام التسجيل الصوتى بنطاق اصلى عربى كمادة تعليم الاستماع الذى علمه يوسف اثنان ستيان المااستير لمعرفة الذوق العربى الاصلى واللهجات المختلفة من مصر او من سعودى او غيرهما ولمعرفة كيفية تلفظ المفردات باستخدام نطق اصلى عربى.

تتقدم مجموعة المقدم التسجيل الصوتي امام الطلاب فتشرح باستخدام اللغة العربية وعندما يسألوا اليها الطلاب عن الكلمات الصعوبة ومعانيها ومقصودها يستخدمون اللغة العربية.

٢. مشكلات تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ

اما المشكلات التي واجهها كثير من الطلاب عن تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ في المستوى الثالث هي:

أ) البروجكتور المكسور

ب) عدم مكبر الصوت

ج) صعوبة مادة الاستماع التي قدمتها مجموعة المقدم

د) لا ينسجم استخدام الوسيلة السمعية البصرية

هـ) ضعف استعداد مجموعة المقدم

٣. الجهود للتغلب على مشكلات تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية

البصرية بجامعة والي ساغا الاسلامية الحكومية سماراغ

أ) حفظ البروجكتور

ب) يكمل مكبر الصوت في الفصل

ج) يختار التسجيل الصوتي السهولة للفهم

د) حفظ الوسائل التعليمية

هـ) يستعد الوسائل التعليمية ومادة الاستماع قبل تعليم الاستماع تماما

## ب. الاقتراحات

وبعد ان يبحث الكاتب مشكلات تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والى ساغا الاسلامية الحكومية سمارا، الباحث يريد ان يقدم الاقتراحات ولعلها نافعة لمساعدة تعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية، وهي:

١. ينبغي على مجموعة المقدم ان تستعد تمام الاستعداد إما الاستعداد فى الوسائل التعليمية وإما فى المواد التعليمية.
٢. ينبغي على مجموعة المقدم ان تعطى التقديم القصير عن موضوع التسجيل الصوتى وغيره لكى يستعد المستمعون فى اشتراك تعليم مادة الاستماع.
٣. ينبغي على محاضر مادة الاستماع ان يعطى زيادة حصة الدراسة عندما يحتاج اليها.
٤. ينبغي على المحاضر تحديد مجموعات المقدم فى اختيار التسجيل الصوتى بنطاق اصلى عربى.

## ج. الاختتام

الحمد لله رب العالمين. حمدا الشاكرين، حمدا الناعمين، والصلاة والسلام على محمد سيد العرب والعجم وعلى اله واصحابه اجمعين. اما بعد، قد تم بعون الله تعالى كتابة هذا البحث تحت الموضوع "مشكلات تعليم الاستماع لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والى ساغا الاسلامية الحكومية سمارا". وما هذا البحث الا دراسة بسيطة. فإن كان ذلك صوابا فالحمد لله له الشكر وهو من توجيهته، وان كان غير ذلك فإن الباحث بشر يصيب يخطئ. فهذا البحث العلمى على ثقة انه لا يخلو عن

النقائص والأخطاء، ويصبح بعيدا عن الكمال والتمام. فعسى الله ان يجعل هذا العمل نافعا ومفيدا للباحث وللقارئين. وارجو من الله العلي القدير ان يستفيد منه الراغبون في دراسة ونشر لغة القرآن اينما كانوا خاصة لمن له اهتمام كبير بتعليم الاستماع. اعوذ بالله من علم لا ينفع ودعاء لا يسمع وقلب لا يخشع. والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين.

## المراجع

حسّان حلاقّ ومحمد منير سعد الدين، المناهج العلمية في كتابة الرسائل الجامعية "كيف تكتب بحثاً أو رسالة أو أطروحة، بيروت: دار بيروت المحروسة، ١٩٩٤م.

حمادة ابراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحيّة الأخرى لغير الناطقين بها، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٧م.

عبد الرحمن احمد عثمان، مناهج البحث العلمى وطرق كتابة الرسائل الجامعية، الخرطوم: جامعة افريقيا العالمية، ١٩٩٥م.

علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢م.

علي الحديدى، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، القاهرة: دار الكاتب العربى، ١٩٦٦م.

فتحى على يونس وآخرون، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، القاهرة: دار الثقافة، بدون تاريخ.

محمد اسماعيل، المعينات البصرية في تعليم اللغة العربية، رياض: المملكة العربية السعودية، ١٣٠٤هـ.

محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية: مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، المملكة العربية السعودية: دار الأندلس، ١٩٩٦م.

محمود فراج عبد الحافظ وآخرون، *ملكرة الدورات التربوية القصيرة*، المملكة العربية  
السعودية: جامعة الامام محمد بن سعود الاسلامفة: ١٤١٢هـ.

Departemen Agama RI, *Al-Qur'an Al-Karim*, Semarang: CV Hasyim Putra,  
١٩٩٥.



## ملاحق

### بيانات طلاب قسم تعليم اللغة العربي في المستوى الثالث في فصل أ

رقم الطالب	اسم الطالب	رقم
1403026006	Evi Rochanatul Maghfiroh	1
1403026049	Muhammad Ishomuddin Anfa	2
1503026099	Ryan Hidayat	3
1603026001	Debi Widoo Saputra	4
1603026002	Nurul Latifah	5
1603026003	Iis Laesa Selviah	6
1603026004	Jamilatul Fahmiyah	7
1603026005	Putri Nuri Nadia	8
1603026006	Imalatul Khoeriyah	9
1603026007	Norhidayah	10
1603026008	Mailia Udzima	11
1603026009	Alfiatur Rohmaniah	12
1603026010	Siti Annisaus Sadiyah	13
1603026011	Tabingatul Munawaroh	14
1603026012	Awalu Nikmati Yaumil Hidayah	15
1603026013	Hanifudin	16
1603026014	Ari Yuliyana	17
1603026015	Arina Indana Zulfa	18
1603026016	Abdul Khamid	19
1603026017	Lukluk Faradisa	20
1603026018	Siti Ruqiana	21
1603026020	Ummi Chanifah	22
1603026021	Aziza Nurhayati	23
1603026022	Annisa Faoziyah	24

1603026024	Saighotun Haniyyah	25
1603026025	Alfa Hasanati Azami	26
1603026027	Umi Kulsum	27
1603026028	Muhamad Nasihun Amin	28
1603026029	Siti Minkhatun Khasanah	29
1603026030	Abdurrohman Alim	30
1603026032	Nurul Hidayatus Salamah	31
1603026033	Falasifah	32
1603026034	Zumrotul Khasanah	33
1603026035	Nur Azizah	34
1603026036	Samsul Bahri	35
1603026037	Siti Lum'atul Mawaddah	36
1603026038	Alsala Sakral Muhamsik	37
1603026039	Maria Ulfah	38
1603026040	Ulin Nuha Lathifatul Husna	39
1603026041	Siti Maunah	40

## نصوص مادة الاستماع

لغة النقل

أحرام

ط

ع

- Arisa Farayah  
Sarghatun Hanayat

- Arzaq Murayyat

- Alfaq

- Umi Manafah

يتفق بها الانسان الى الربى يقول

العرة من الافعال العمل التي .... بما الانسان الى الربى يقول

رسول الكريم العرة الى العرة كرامة لما بينهما تعل يعاير على

الكيفية اداء هذه الشعيرة .... اركان العرة ثلاثة نية الدخول

في النسك وهو الاحرام الطواف في البيت السعي بين الصفي و

المروة.

المروة.

من الهناج

واجبات العرة : للعمة واجبا الاحرام بها ... الخلق او

التقصير.

الاهلية يطعن في

الملاجد التعميم

صفة العرة : اولادخل من احد موكن المكانية .... , الثاني

الطواف في الكمية السبعة .... بعد انتهاء من الطواف تصلى

خلف مقام ابراهيم عليه السلام ركعتين التيسر لك ذلك, ثانيا

السعي بين الصف و المروة .... اشواط, رابعا حلق شعر الرأس

او تقصير ونمذا ثمان حرة وحل لك كل الشيء . حل معلوا

معدودة

اياما ..... تسكت فيها كل لحافات ويا تسوقى هل بشر انما

ايام حج هيا بنا نتعارف لصفة الرقم الخمس من اركان الاسلام

للحج اربعة اركان و سبعة واجبات. اما اركان ؟

النية في الدخول في النسك وهو الاحرام الوقف بعرفة طواف

الزمن بين الصف و المروة و اما واجبات الحج وهي

الاحرام من الميقات الوقوف بعرفة الى غروب الشمس المبيت

بمزدلفة .... معنى ليالي ايام الشريق رمي البجرات الحلق

اوالتقصير طواف الوداع.

صفة الحج : اولاداحرام من احد المواقف المكاني الخمسة, ثانيا

الطواف لكعبة المشرفة سبعة اشواط طواف القدوم بعد الانتهاء

من الطواف تصلى .... القام ابراهيم عليه السلام ركعتين

انتيسرك ذلك, ثالثا السعي سبعة اشواط بين الصف و المروة

رابعا الخروج من المني و تصلى بما الظهر و العصر والغرب

والعشاء والفجر, خامسا الوقوف بعرفة الى مغرب الشمس,

صَلَاتُ خ = tempat pelayang  
Bukitragab

سادسا الخروج الى مزدلفة والمبيت بها حتى الفجر. سابعا الخروج

الى الجمره العقبة، ثامنا ذبح ..... خلق شهر الراس تقصيره

تاسعا اذهب الى المكان وعداء طواف الافاضه والسعي بين

الصف والمروة ، الحديه عشر المبيت بمنى ..... ثلاثة وفيها يرمى

حج الجمره ثلاثه، الثانيه عشر طواف الوداع و بهذا يكون الحج

١ نية النسيك . نِيَاكَ اَنْتُمْ عَصْرَ خ

٢ استاكنا  
Berbuat yang halal & sunat  
halal & sunat

٣ في الهيمانيه  
halal & sunat

٤ طواف في الكعبه مبعده الانسداد

٥ السعي بين الصفا والمروة

٦ تحلل

Hajar Aswad . Multazam . Pinn Kabah / Nakam  
Haram

Air zam-zam

Roja maruq

Abdul Hamid

معلومات عن جمهورية روسيا الاتحادية

تعد روسيا واحدة من الدول..... في مجلة عدة فستكت طول من تسجل السجاد

Perched / عدوى

للظمة

في الفصل السياسة المحبث تحقيق واستمر ولازدهار فهي أكبر في العالم من حيث المساحة

التي تبلغ مساحتها أكثر من ١٦ مليون حيث المساحة كيلو متر مربع هي تاسع أكبر بلد

العالم من حيث عدد السكان الذي يزيد على ١٤٣ مليون نسمة. تعد روسيا عضو كامل

شمال قارة آسيا ٩٠% من قارة..... ولها حدود مشتركة مع كل من التوزيع و فكتنا

واستونيا ولا تنصيا وليتوانيا وبولندا و روسيا البيضاء و.....

وجورجيا والذربيجان وكازاخستان والصين ومنغوليا وكوريا الشمالية ، بالإضافة إلى حدود بحرية

مع كل من اليابان و..... التحدة الأمريكية . وتشارك روسيا أكبر احتياطي في العالم من

الموارد المعدنية و.....

طريقه / بالحده؟

كما تمتلك أكبر احتياطي طيات العالم من الغازات والبحيرات التي تحتوي ما يقرب من ربع

المياه العذبة في العالم . وتعد الصناعات مفتاح ولإصلاحات من ..... الرئيسة في روسيا.

الحكم في روسيا جمهورية بنظام شبه رئاسي . يتم انتخاب الرئيس بالاقتراع الشعبي المباشر

لولاية مدتها ست سنوات، والرئيس مؤهل للحصول على فترة رئاسية ثانية ولا يمكنه الترشح

لفترة ثالثة . وقد استطاع روسيا خلال فترة التسعين بقيادة رئيسها التي من قريتهم ولا رئي

وزرائها يمثل التضادية من تحقيق الفالة لأولية في لإقتصاد..... والعمره والتخوت و غيرها

التي جعلت منها قبل الدولة العالم.

أبوب = *Abub*

السودان الذي عرف بأنهم مرنح ليكون سلك الغداء العرب يوم  
ازمة غير سيوف في التاريخ معدل. *Abub*

تدعم بتجارز في العملة وهو بين العالم. والسبب ارتفاع أسعار المحروقات  
خبرة الحاد في سعر حرف العملة محلية الجنية. السودان فقد النحو خسة و  
سبعين في العملة من اردة الفخ.

التي اصبح تذهب لخرينة دولة جنوب السودان بعد استقلاله لتلقي نذر  
تطور أسعار المحروقات في السودان. وهذه طبع عن الانعاش رسميه.

سعر الجازولين سابقا كان ثمانية جنية وخمسين كرسون والآن ارتفاع  
سعر على ثلاثة عشر جنية وتسعين كرسون اي بزيادة نسبة اربعون

في العملة. أما سعر البنزين فكان سابقا تناقص جنية وخمسين كرسون  
للغنون. يصل الآن الى واحد وعشرين جنية للغنون نسبة لسعر البنزينات  
الغاز الذي تعد اساسيه في استهلاك منزل. وكان في سابق خسة و عشر  
جنية للانبوية.

أما الآن فيصل السعر الى خسة و عشر جنية للانبوية من الذي دفع بالحكمة  
الى هذه زيادة الحد في اسعار المحروقات. ابرز الاسباب هي ارتفاع المستر  
في سارمن صرف دولار مقابل الجنية السوداني وتفضيها ارتفاع صرف  
دولار الجمركي مقابل الجنية سوداني وتفضيد بنولار الجمركي هنا الذي

حساب تحويل *rekening* *Abub*  
8. Gauh  
13

اقتصاديه

توفره الدول لصنود مختلف انواع السلع. في السابق كان سعر سرفه  
مقابل الجنية اربعة جنيه و اربعين كرسون.

أما الآن فيصل سعر في دولار الجمركي الى خسة جنيه و سبعين كرسون  
اي بزيادة نسبتها ثلاثون في المائة طبعاً معكز وحسة سودان من ارادة  
الفند. اصبح الحكومه عزيز عن توفير لحظيات من الدولار

لتحطية محروقات و تحرة لسوق بأسعار المضغوطة

*Northdayah*  
= 1603026007

- Kelompok* =
1. *Nur Anisah*
  2. *Aisela Sakal*
  3. *Siti Sumarah Naudari*
  4. *Syamsul Bahri*

## **INSTRUMEN PENELITIAN**

### **PEDOMAN OBSERVASI**

Dalam pengamatan (observasi) yang dilakukan adalah mengamati proses pembelajaran istima' di kelas PBA UIN Walisongo Semarang meliputi:

#### **A. Tujuan:**

Untuk memperoleh informasi dan data baik mengenai kondisi fisik maupun non fisik pelaksanaan pembelajaran istima' di PBA UIN Walisongo Semarang.

#### **B. Aspek yang diamati:**

1. Proses pembelajaran istima' dan kegiatan-kegiatannya, meliputi komponen-komponen pembelajaran istima' yaitu dosen, mahasiswa, materi pembelajaran, metode pembelajaran, media pembelajaran, dan evaluasi atau penilaian.
2. Problem yang dihadapi ketika pembelajaran istima'

NO	INSTRUMEN	STS	TS	S	SS
1	Mahasiswa mengalami kesulitan ketika melakukan istima'.				
2	Mahasiswa mengikuti pembelajaran istima' dengan fokus.				
3	Mahasiswa mengalami kebosanan ketika pembelajaran istima'.				
4	Mahasiswa mampu memahami materi istima' dengan baik.				
5	Materi istima' sudah sesuai dengan kemampuan yang mahasiswa miliki.				
6	Kualitas materi dalam media bagus				
7	Mahasiswa mampu menjawab soal dengan baik				

8	Menggunakan rekaman suara natiq asli dalam pembelajaran				
9	Dalam istima' menggunakan rekaman suara yang jelas				
10	Mahasiswa tertarik dan bersemangat dengan media yang digunakan				



## **PEDOMAN WAWANCARA**

### **A. Tujuan:**

Untuk mengetahui sejauh mana pelaksanaan pembelajaran istima' di kelas PBA UIN Walisongo Semarang.

### **B. Pertanyaan panduan:**

(Dosen Pengampu Mata Kuliah Istima')

1. Mengapa Bapak menggunakan video dan rekaman suara bahasa Arab dalam pembelajaran Istima' II?
2. Apa saja tujuan pembelajaran Istima' menggunakan video atau rekaman suara bahasa Arab di UIN Walisongo?
3. Apakah mahasiswa di kelas mampu mengikuti pembelajaran Istima' dengan baik?
4. Apa saja problem yang sering Bapak hadapi ketika mengajar Istima' dengan menggunakan media seperti itu?
5. Menurut bapak, apa kelebihan dan kekurangan pembelajaran Istima' dengan menggunakan media seperti itu?
6. Apa harapan bapak menerapkan pembelajaran Istima' menggunakan video atau rekaman suara bahasa Arab ketika berlangsungnya kegiatan pembelajaran?

(Mahasiswa PBA UIN Walisongo Semarang)

1. Problem apa sajakah yang Anda hadapi dalam pembelajaran istima'?
2. Apa sajakah penyebab dari problem yang Anda hadapi?
3. Apakah Anda mampu memahami materi istima' ketika saat pembelajaran?
4. Apakah materi istima' sudah sesuai dengan kemampuan Anda?
5. Jelaskan bagaimanakah proses pembelajaran istima' di kelas Anda?
6. Apa saja upaya Anda dalam mengatasi problem istima' yang dihadapi?
7. Apakah ada yang mengganggu Anda dalam istima' seperti tidak fokus dan mengganggu perhatian?
8. Apakah Anda mengalami kebosanan ketika pembelajaran istima'?

## HASIL OBSERVASI

NO	INSTRUMEN	STS	TS	S	SS
1	Mahasiswa mengalami kesulitan ketika melakukan istima'.			√	
2	Mahasiswa mengikuti pembelajaran istima' dengan fokus.			√	
3	Mahasiswa mengalami kebosanan ketika pembelajaran istima'.				√
4	Mahasiswa mampu memahami materi istima' dengan baik.		√		
5	Materi istima' sudah sesuai dengan kemampuan yang mahasiswa miliki.			√	
6	Kualitas materi dalam media bagus			√	
7	Mahasiswa mampu menjawab soal dengan baik		√		
8	Menggunakan rekaman suara natiq asli dalam pembelajaran			√	
9	Dalam istima' menggunakan rekaman suara yang jelas			√	
10	Mahasiswa tertarik dan bersemangat dengan media yang digunakan		√		

**HASIL WAWANCARA**  
**Dengan Dosen PBA Mata Kuliah Istima' II**  
**UIN Walisongo Semarang**

1. Mengapa Bapak menggunakan video dan rekaman suara bahasa Arab dalam pembelajaran Istima' II?

Jawab: *Karena mahasiswa Jurusan PBA dituntut untuk bisa menguasai 4 keterampilan berbahasa secara keseluruhan, supaya terlihat antara mahasiswa yang mampu mengikuti pembelajaran dan mahasiswa yang tidak mampu.*

2. Apa saja tujuan pembelajaran Istima' menggunakan video atau rekaman suara bahasa Arab di UIN Walisongo ?

Jawab: *Agar mahasiswa dapat praktek langsung dengan kemampuan kebahasaan yang dimilikinya terutama dalam bidang Istima' yaitu, agar mahasiswa terbiasa mendengarkan ejaan arab asli, karena terkadang kita dengan mudah bisa memahami percakapan bahasa arab yang dipraktikan oleh dosen atau teman-teman namun sulit memahami percakapan orang arab asli.*

3. Apakah mahasiswa di kelas bisa mengikuti pembelajaran Istima' dengan baik?

Jawab: *Harapannya mahasiswa bisa mengikuti semua dan saya yakin bisa mengikuti semua*

4. Apa saja problem yang sering bapak hadapi ketika mengajar Istima' dengan menggunakan media seperti itu?

Jawab: *Terkadang mahasiswa tidak bisa faham isi yang ada pada film berbahasa Arab karena hilangnya konsentrasi, maka dari itu kalau mahasiswa konsentrasi penuh saya yakin bisa mengikuti pembelajarn Istima' dengan baik.*

5. Menurut bapak, apa kelebihan dan kekurangan pembelajaran Istima' dengan menggunakan media seperti itu?

Jawab: *Semua media pembelajarn pasti memiliki kelebihan dan kekurangn, begitu juga media yang saya gunakan. Tapi menurut saya media yang saya gunakan lebih banyak manfaatnya dari pada madhorotnya, dan itulah yang terbaik yang dapat saya lakukan.*

6. Apa harapan bapak menerapkan pembelajaran Istima' menggunakan video dan rekaman suara bahasa arab ketika berlasungnya kegiatan pembelajaran?

Jawab: *Agar mahasiswa mampu menguasai 4 keterampilan berbahasa secara keseluruhan terutama dalam bidang Istima'*

## HASIL WAWANCARA

### Dengan Mahasiswa PBA 3A UIN Walisongo Semarang

#### A. Responden 1 (Iis Laela S. / 1603026003)

1. Problem apa sajakah yang Anda hadapi dalam pembelajaran istima'?

Jawab : *Kesulitan full berbicara dalam bahasa Arab, suara audio terlalu cepat dan kurang jelas*

2. Apa sajakah penyebab dari problem yang Anda hadapi?

Jawab : *Kurang menguasai kosa kata, jarang mendengarkan langsung orang Arab, dialeknya berbeda*

3. Apakah Anda mampu memahami materi istima' ketika saat pembelajaran?

Jawab : *Kadang faham-kadang tidak*

4. Apakah materi istima' sudah sesuai dengan kemampuan Anda?

Jawab : *Belum sesuai.*

5. Jelaskan bagaimanakah proses pembelajaran istima' di kelas Anda?

Jawab: *mencari video dari youtube, membuat makalah, presentasi dan sebelumnya audio diputar 4 sampai 5 kali, tanya jawab*

6. Apa saja upaya Anda dalam mengatasi problem istima' yang dihadapi?

Jawab: *Belum ada upaya.*

7. Apakah ada yang mengganggu Anda dalam istima' seperti tidak fokus dan mengganggu perhatian?

Jawab: *Tidak ada.*

8. Apakah Anda mengalami kebosanan ketika pembelajaran istima'?

Jawab: *Metodenya iya*

B. Responden 2 (Annisa Faoziyah / 1603026022)

1. Problem apa sajakah yang Anda hadapi dalam pembelajaran istima'?

Jawab : *Kurang memahami pembicaraan, jarang yang bertanya, dosennya kurang menjelaskan*

2. Apa sajakah penyebab dari problem yang Anda hadapi?

Jawab : *audionya cepat, malas, kurang menguasai mufrodat, kurang terbiasa pembicaraan orang Arab, kurang dalam mufrodat*

3. Apakah Anda mampu memahami materi istima' ketika saat pembelajaran?

Jawab : *Kadang faham-kadang tidak, tergantung pemakalahnya*

4. Apakah materi istima' sudah sesuai dengan kemampuan Anda?

Jawab : *Belum sesuai.*

5. Jelaskan bagaimanakah proses pembelajaran istima' di kelas Anda?

Jawab: *mencari video dari youtube, membuat makalah, presentasi dan sebelumnya audio diputar 4 sampai 5 kali, tanya jawab*

6. Apa saja upaya Anda dalam mengatasi problem istima' yang dihadapi?

Jawab: *Belum ada upaya.*

7. Apakah ada yang mengganggu Anda dalam istima' seperti tidak fokus dan mengganggu perhatian?

Jawab: *sulitnya memahami mufrodatnya*

8. Apakah Anda mengalami kebosanan ketika pembelajaran istima'?

Jawab: *Metodenya iya*

C. Responden 3 (Norhidayah / 1603026007)

1. Problem apa sajakah yang Anda hadapi dalam pembelajaran istima'?

Jawab : *saat mendengarkan banyak yang tidak fokus, metodenya terlalu monoton, jam pelajarannya sore banget, tidak cepat paham, lcdnya juga tidak digunakan, kurangnya kosa kata.*

2. Apa sajakah penyebab dari problem yang Anda hadapi?

Jawab : *belum menguasai banyak kosa kata, videonya terlalu cepat, logatnya*

3. Apakah Anda mampu memahami materi istima' ketika saat pembelajaran?

Jawab : *terkadang memahami karena diberi teks maka terpacunya pada teksnya, kalau tidak diberi maka hanya bisa mendengarkan beberapa saja lalu ditulis*

4. Apakah materi istima' sudah sesuai dengan kemampuan Anda?



Jawab : *sudah sesuai*

5. Jelaskan bagaimanakah proses pembelajaran istima' di kelas Anda?

Jawab: *presentasi, mendengarkan audionya dulu dan diputar 3 sampai 4 kali, ditanyain mufrodat yang susah, lalu dijelasin*

6. Apa saja upaya Anda dalam mengatasi problem istima' yang dihadapi?

Jawab: *terganggunya karena tidak faham, selama perkuliahan mahasiswanya diam tapi bosan*

7. Apakah ada yang mengganggu Anda dalam istima' seperti tidak fokus dan mengganggu perhatian?

Jawab: *Tidak ada.*

8. Apakah Anda mengalami kebosanan ketika pembelajaran istima'?

Jawab: *Metodenya iya*

D. Responden 4 (Mailia Udzma / 1603026008)

1. Problem apa sajakah yang Anda hadapi dalam pembelajaran istima'?

Jawab : *mufrodat, lahjahnya masih belum terbiasa, kurang focus.*

2. Apa sajakah penyebab dari problem yang Anda hadapi?

Jawab : *kurang minat untuk belajar istima', malas*

3. Apakah Anda mampu memahami materi istima' ketika saat pembelajaran?

Jawab : kadang ada materi yang dipahami, kadang juga masih kesulitan, kendalanya dimufrodad

4. Apakah materi istima' sudah sesuai dengan kemampuan Anda?

Jawab : sudah sesuai, tetapi dari mahasiswanya masih kesulitan mengikuti

5. Jelaskan bagaimanakah proses pembelajaran istima' di kelas Anda?

Jawab: pemakalah menyediakan audio dan menulisnya di kertas, audionya diputar sampai 4 kali dari awal sampai akhir, disuruh cari mufrodad yang belum faham, lalu pemakalah menerangkannya perkalimat

6. Apa saja upaya Anda dalam mengatasi problem istima' yang dihadapi?

Jawab: tidak ada

7. Apakah ada yang mengganggu Anda dalam istima' seperti tidak fokus dan mengganggu perhatian?

Jawab: sudah tercipta suasana tidak fokus dan diam semua

8. Apakah Anda mengalami kebosanan ketika pembelajaran istima'?

Jawab: tidak suka

## صورة نشاط تعليم الاستماع







KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN

Jl. Prof. Dr. Hamka Kampus II Ngaliyan (024) 7601295 Fax. 7615387 Semarang 50185

Nomor : B-6-1617/Un.10.3/D.1/TL.00/11/2017

Semarang, 17 November 2017

Lamp. : -

Hal : Mohon Izin Riset  
a.n. : Marasudin Siregar  
NIM : 133211032

Kepada Yth.  
Dosen Pengampu Mata Kuliah Istima'  
PBA UIN Walisongo  
Di Semarang

*Assalamualaikum Wr. Wb.*

Diberitahukan dengan hormat dalam rangka penulisan skripsi, bersama ini kami hadapkan mahasiswa:

Nama : Marasudin Siregar  
NIM : 133211032  
Alamat : Ngrawing, Ngambakrejo, RT 03 RW 03, Tanggungharjo, Grobogan  
Judul Skripsi :

مشكلات تعليم الاستماع لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية باستخدام  
وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارانج

Pembimbing : 1. H. Mahfudz Siddiq, Lc., MA.  
2. Ahmad Yusuf Isnari Setiawan, S.Ag., MA.

Mahasiswa tersebut membutuhkan data-data dengan tema/judul skripsi yang sedang disusun, oleh karena itu kami mohon mahasiswa tersebut diizinkan melaksanakan riset selama satu bulan yaitu pada tanggal 23 Nopember 2017 sampai dengan 26 Desember 2017.

Demikian atas perhatian dan kerjasama Bapak/Ibu/Sdr kami sampaikan terima kasih.  
*Wassalamualaikum Wr. Wb.*



Tembusan:  
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Walisongo Semarang (sebagai laporan)



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN

Alamat: Jl. Prof. DR. Hamka Ngaliyan Semarang (Kampus II) Telp. 024-7601295, 7615387

NILAI BIMBINGAN

Hal : Nilai Bimbingan Skripsi

Kepada Yth.  
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan  
UIN Walisongo Semarang

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Dengan hormat kami beritahukan bahwa setelah kami selesai membimbing skripsi saudara :

Nama : Marasudin Siregar  
NIM : 133211032  
Jurusan : PBA (Pendidikan Bahasa Arab)  
Judul Skripsi :

مشكلات تعليم الاستماع لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة السمعية البصرية بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارانج

Maka nilai naskah skripsinya adalah :

3.5 (Tiga Koma Lima)

Catatan khusus pembimbing :

.....  
.....  
.....

Demikian agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Semarang, 18 Januari 2018

Pembimbing I

H. Mahfudz Siddiq, Lc., MA.  
NIP. 19680227 200301 1 001